


VULCAN TRIACT-LOCK USA

3 year guarantee

ANSI / ASSE	Z359.12-2009
CSA	Z259.12-2011
NFPA 1983 - 2012 ED.	GENERAL USE
CE 0082	EN 362: 2004 class B

INDIVIDUALLY TESTED

305 g

⚠ WARNING

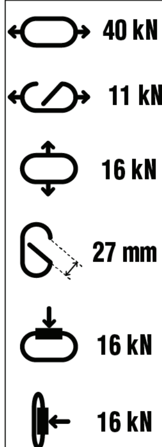
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

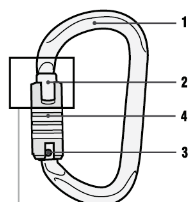


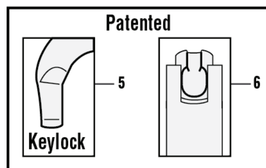
FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Made in Taiwan

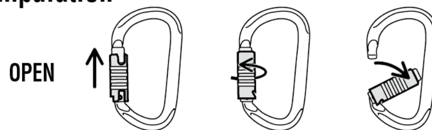


Nomenclature of parts

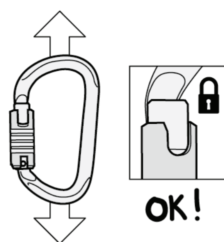


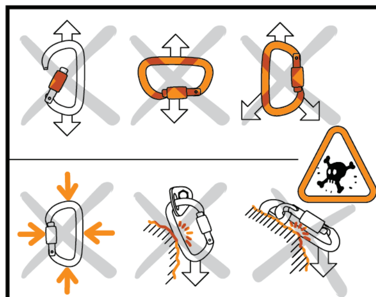


1. Manipulation

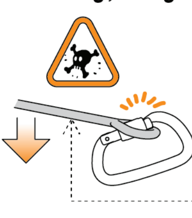


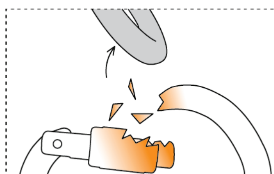
2. Installation of the carabiner



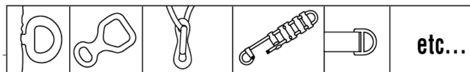


3. Warning, danger





Any external pressure on the gate is dangerous.





Supplementary information regarding standards ANSI Z359.12-2009

The instructions for use must be provided to users of this equipment.You must verify the suitability of this connecteur for use in your application with regard to applicable governmental regulations and other standards on occupational safety.Anchorages for personal fall arrest systems (PFAS) must have a strength capable of supporting a static load, applied in all directions permitted by the system, of at least: (a) 3.600 lbf (16 kN) when certification exists, or (b) 5.000 lbf (22.2 kN) in the absence of certification. See ANSI Z359.12-2009 for the definition of this verification.When more than one PFAS is attached to an anchorage, the anchorage strengths set forth in (a) and (b) above must be multiplied by the number of PFAS attached to the anchorage. See ANSI Z359.12-2009, section 7.2.3.Maintain a safe working distance from any moving machinery that could interfere with the operation of your personal protective equipment.The user must have a rescue plan and the means at hand to implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.Store this equipment in a cool, clean, dry place - away from any contact with moisture, chemicals or other potentially degrading materials.Minimum strength of the gate when loaded in the direction set forth in section 3.2.1.4.Gate face load testing: 16 kNGate side load testing: 16 kN

Supplementary information regarding standards NFPA 1983 certification for VULCAN TRIACT-LOCK M73TLA

THIS CARABINER MEETS THE AUXILIARY EQUIPMENT REQUIREMENTS OF NFPA 1983, STANDARD ON FIRE SERVICE LIFE SAFETY ROPE AND EQUIPMENT, 2012 EDITION.

EMERGENCY SERVICES AUXILIARY EQUIPMENT IN ACCORDANCE WITH NFPA 1983-12. ALSO CLASSIFIED IN ACCORDANCE WITH ANSI/ASSE Z359.12-09 AND CAN/CSA Z259.12-11



CE 0082

Body controlling the manufacturing of this PPE
Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI
Organisation, die die Herstellung dieser PSA kontrolliert
Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI
Organismo controlador de la fabricación de este EPI
APAVE SUD Europe BP 193, 13322 Marseille Cedex 16 N°0082

Batch n° */N° de série /* Seriennummer */ N° di serie* N° de serie

00 000 000

Year of manufacture
Année de fabrication
Herstellungsjahr
Anno di fabbricazione
Año de fabricación

Production date
Jour de fabrication
Tag der Herstellung
Giorno di fabbricazione
Día de fabricación

Incrementation

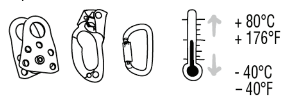
Notified body intervening for the CE type examination
Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type
Zertifizierungsorganisation für die CE-Typenüberprüfung
Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE del tipo
Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo
APAVE SUD Europe BP 193, 13322 Marseille Cedex 16 N°0082

MBS 40 kN
G (GENERAL USE)
MEETS NFPA 1983 (2012 ED.)



After removing the Instructions for Use from the equipment, make a copy of it and keep the original as part of a permanent record that includes the usage and inspection history for the equipment. Keep the copy of the Instructions for Use with the equipment and refer to it before and after each use. Additional information regarding auxiliary equipment can be found in NFPA 1500, Standard on Fire Department Occupational Safety and Health Program, and NFPA 1983, Standard on Fire Service Life Safety Rope and System Components.

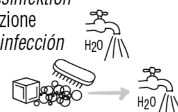
(EN)Temperature
(FR) Température
(DE) Temperatur
(IT)Temperatura
(ES) Temperatura



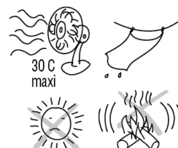
(EN) Storage / Transport
(FR) Stockage / Transport
(DE) Lagerung / Transport
(IT) Conservazione / Trasporto
(ES) Almacenamiento / Transporte



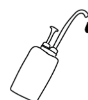
(EN) Cleaning / Disinfection
(FR) Nettoyage / Désinfection
(DE) Reinigung / *Desinfektion*
(IT) Pulizia / Disinfezione
(ES) Limpieza / *Desinfección*



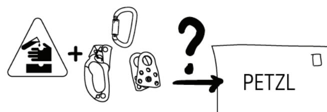
(EN) Drying
(FR) *Séchage*
(DE) Trocknen
(IT) *Asciugamento*
(ES) Secado



(EN) Maintenance
(FR) Entretien
(DE) Wartung
(IT) Manutenzione
(ES) Mantenimiento



(EN) Dangerous products
(FR) Produits dangereux
(DE) Gefährliche Produkte
(IT) Prodotti pericolosi
(ES) Productos peligrosos



PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Crolles
France
www.petzl.com/contact

ISO 9001

EN

Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out and/or do not display a skull and crossbones symbol are authorized. Check our Web site regularly to find the latest versions of these documents: www.petzl.com
Contact Petzl if you have any doubt or difficulty understanding these documents.

VULCAN TRIACT-LOCK

Double autolocking steel carabiner

- ANSI/ASSE Z359.12-2009
- CSA Z259.12-2011
- NFPA 1983 General use
- Connector EN 362: 2004 classe B

Field of application

This equipment is personal protective equipment (PPE) used for fall protection.
This carabiner is used to connect equipment together during rescue or work at height activities.
This product must not be loaded beyond its strength rating, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

Responsibility

WARNING, specific training in the activities defined in the field of application is essential before use.
This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.
Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility.
You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

Nomenclature

(1) Frame, (2) Gate, (3) Hinge, (4) Locking sleeve, (5) Keylock, (6) Keylock slot.
Principal materials: steel.

Inspection, points to verify

Before each use

Verify that the frame, hinge and locking sleeve are free of any cracks, deformation, corrosion... Open the gate and verify that it closes and locks itself automatically when released. The Keylock slot must not be blocked by any foreign matter (dirt, pebble...).

During each use

It is important to regularly inspect the condition of the product.
Make sure that all pieces of equipment are properly connected and positioned with respect to each other.

Compatibility

A connector must be compatible with the equipment to which it is attached (shape, size...). An incompatible connection can affect the safety function of the system (for example, disconnection, breakage...).
WARNING, if the connector is attached to an element of the system that is too large (for example wide slings, large bars...) the connector's strength can be reduced.

Working principle

Diagram 1. Manipulation

Diagram 2. Installation of the carabiner

This connector must always be used with the gate closed and locked.
The strength of the connector is greatly reduced if the gate is open. Systematically check that the gate is securely locked. Lock it manually if necessary. Contaminants such as mud, sand, paint, ice, dirty water... can prevent the automatic locking system from working.
The carabiner is strongest when closed and loaded on its major axis. Any other position reduces its strength.

Diagram 3. Warning danger of death

Any external pressure on the gate (with a descender, for example) is dangerous. When a sudden tension comes onto the rope, the locking sleeve can break and the gate can open itself. The device or rope may detach itself from the connector.
Remember: For your safety, get into the habit of always doubling-up your systems, especially carabiners.

Supplementary information regarding standards (EN 365)

Rescue plan

You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

Anchors

The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (minimum strength of 10 kN).

Clearance: amount of free space below the user

The clearance below the user must be sufficient to prevent the user from striking any obstacle in case of a fall.

Various

- Take care to minimize the potential for falls and the height of any potential fall.
- WARNING, take care that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.
- When using multiple pieces of equipment together, a dangerous situation can result if the safety function of one piece of equipment is affected by the safety function of another piece of equipment.
- Users must be medically fit for activities at height.
- You must verify the suitability of this equipment for use in your application with regard to applicable governmental regulations and other standards on occupational safety.
- The instructions for use for each item of equipment used in conjunction with this product must be respected.
- The instructions for use must be provided to users of this equipment in the language of the country in which the product is to be used.

Petzl general information

Lifetime / When to retire your equipment

For Petzl plastic and textile products, the maximum lifetime is 10 years from the date of manufacture. It is indefinite for metallic products.
ATTENTION: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, sea, sharp edges, extreme temperatures, chemical products...).
A product must be retired when:
- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy retired equipment to prevent further use.

Product inspection

In addition to the inspection before each use, an in-depth inspection must be carried out by a competent inspector. The frequency of the in-depth inspection must be governed by applicable legislation, and the type and the intensity of use. Petzl recommends an inspection at least once every 12 months.
To help maintain product traceability, do not remove any markings or labels.
Inspection results should be recorded on a form with the following details: type of equipment, model, manufacturer contact information, serial or individual number; dates of: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; notes: problems, comments; name and signature of the inspector.

Storage, transport

Store the product in a dry place away from exposure to UV, chemicals, extreme temperatures... Clean and dry the product if necessary.

Modifications, repairs

Modifications and repairs outside of Petzl facilities are prohibited (except replacement parts).

3-year guarantee

Against all material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Responsibility

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE
b. Notified body that carried out the CE type inspection
c. Traceability: datamatrix = product reference + individual number
d. Diameter
e. Individual number
f. Year of manufacture
g. Day of manufacture
h. Control or name of inspector
i. Incrementation

Supplementary information regarding standards ANSI Z359.1-2009

The instructions for use must be provided to users of this equipment.
You must verify the suitability of this connecteur for use in your application with regard to applicable governmental regulations and other standards on occupational safety.
Anchorages for personal fall arrest systems (PFAS) must have a strength capable of supporting a static load, applied in all directions permitted by the system, of at least: (a) 3.600 lbf (16 kN) when certification exists, or (b) 5.000 lbf (22.2 kN) in the absence of certification. See ANSI Z359.1 for the definition of this verification.
When more than one PFAS is attached to an anchorage, the anchorage strengths set forth in (a) and (b) above must be multiplied by the number of PFAS attached to the anchorage. See ANSI Z359.1, section 7.2.3.
Maintain a safe working distance from any moving machinery that could interfere with the operation of your personal protective equipment.
The user must have a rescue plan and the means at hand to implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.
Store this equipment in a cool, clean, dry place - away from any contact with moisture, chemicals or other potentially degrading materials.
Minimum strength of the gate when loaded in the direction set forth in section 3.2.1.4.
Gate face load testing: 16 kN
Gate side load testing: 16 kN

Supplementary information regarding standards NFPA 1983

- Keep a copy of this technical notice.
- You can find additional instructions in NFPA1500.

FR

Seules les techniques présentées non barrées et/ou sans tête de mort sont autorisées. Prenez régulièrement connaissance des dernières mises à jour de ces documents sur notre site www.petzl.com.
En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de Petzl.

VULCAN TRIACT-LOCK

Mousqueton acier à double verrouillage automatique

- ANSI/ASSE Z359.12-2009.
- CSA Z259.12-2011.
- NFPA 1983 General use.
- Connecteur EN 362: 2004 classe B

Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.
Ce mousqueton sert à connecter des équipements ensemble lors d'activités de secours ou de travail en hauteur.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

ATTENTION

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez:
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Responsabilité

ATTENTION, une formation est indispensable avant utilisation. Cette formation doit être adaptée aux pratiques définies dans le champ d'application.
Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.
Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

Nomenclature

(1) Corps, (2) Doigt, (3) Rivet, (4) Bague de verrouillage, (5) Keylock, (6) Trou du Keylock.
Matériaux principaux: acier.

Contrôle, points à vérifier

Avant toute utilisation

Vérifiez l'absence de fissures, déformations, corrosion… (corps, rivet, bague de verrouillage).
Ouvrez le doigt et vérifiez qu'il se ferme et se verrouille automatiquement quand vous le relâchez. Le trou du Keylock ne doit pas être encombré (terre, caillou…).

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit.
Assurez-vous de la connexion et du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

Compatibilité

Un mousqueton doit être compatible avec l'équipement auquel il est attaché (formes, dimensions…).
Une connexion incompatible peut affecter la fonction de sécurité du système (par exemple décrochage, rupture…).
ATTENTION à la largeur des éléments connectés, par exemple des sangles ou barreaux larges peuvent réduire la résistance du mousqueton.

Principe de fonctionnement

Schéma 1. Manipulation

Schéma 2. Installation du mousqueton

Ce mousqueton doit toujours être utilisé avec le doigt fermé et verrouillé.
La résistance du mousqueton diminue fortement si le doigt est ouvert. Vérifiez systématiquement le bon verrouillage du doigt. Verrouillez manuellement si nécessaire. Des corps étrangers (boue, sable, peinture, glace, eau sale…) peuvent empêcher le verrouillage automatique.
Fermé, le mousqueton offre la résistance maximum dans le sens de la longueur. Toute autre sollicitation réduit sa résistance.

Schéma 3. Attention danger de mort

Tout appui de l'extérieur sur le doigt (par exemple avec un descendeur) est dangereux. Lors d'une tension brusque de la corde, la bague de verrouillage peut casser et le doigt s'ouvrir. L'appareil ou la corde peuvent alors s'échapper du mousqueton.
Rappel: Pour votre sécurité, habituez-vous à toujours doubler les systèmes, en particulier les mousquetons.

Informations normatives complémentaires (EN 365)

Plan de secours

Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

Ancrages

L'ancrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 10 kN).

Tirant d'air: hauteur libre sous l'utilisateur

La hauteur libre sous l'utilisateur doit être suffisante pour qu'il ne heurte pas d'obstacle en cas de chute. (La longueur du mousqueton peut influer sur la hauteur de chute).

Divers

- Veillez à réduire le risque de chute et la hauteur potentielle de chute.
- ATTENTION, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.
- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur.
- Vous devez vérifier l'aptitude de ce produit pour l'utilisation dans votre application par rapport aux règlements gouvernementaux et normes de sécurité en vigueur.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.

Généralités Petzl

Durée de vie / Mise au rebut

Pour les produits Petzl plastique et textile, la durée de vie maximale est de 10 ans à partir de la date de fabrication. Elle n'est pas limitée pour les produits métalliques.
ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation: milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).
Un produit doit être rebuté quand:
- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou textile.
- Il a subi une chute importante (ou effort).
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements.).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

Vérification du produit

En plus des contrôles avant chaque utilisation, faites réaliser une vérification approfondie par un vérificateur compétent. Cette fréquence de la vérification doit être adaptée en fonction de la législation applicable, du type et de l'intensité d'utilisation. Petzl vous conseille une vérification au minimum tous les 12 mois.
Ne retirez pas les étiquettes et marquages pour garder la traçabilité du produit.
Les résultats des vérifications doivent être enregistrés sur une fiche de suivi: type, modèle, coordonnées fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates: fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques; notes: défauts, remarques; nom et signature du contrôleur.

Stockage, transport

Stockez le produit au sec à l'abri des UV, produits chimiques, dans un endroit tempéré... Nettoyez et séchez le produit si nécessaire.

Modifications, réparations

Les modifications et réparations sont interdites hors des ateliers de Petzl (sauf pièces de rechange).

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus: usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI
b. Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type
c. Traçabilité: datamatrix = référence produit + numéro individuel
d. Diamètre
e. Numéro individuel
f. Année de fabrication
g. Jour de fabrication
h. Contrôle ou nom du contrôleur
i. Incrémentation

DE

Von den in den Abbildungen dargestellten Techniken sind nur solche zulässig, die nicht durchgestrichen sind und/oder mit keinem Totenkopfsymbol versehen sind. Besuchen Sie regelmäßig unsere Website (www.petzl.com), um die neuesten Versionen dieser Dokumente zu erhalten.
Im Zweifelsfall oder bei jeglichen Verständnisschwierigkeiten hinsichtlich dieser Dokumente wenden Sie sich an Petzl.

VULCAN TRIACT-LOCK

Karabiner aus Stahl mit automatischer Doppelverriegelung

- ANSI/ASSE Z359.12-2009
- CSA Z259.12-2011
- NFPA 1983 General use
- Verbindungselement EN 362: 2004 Klasse B

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.
Der Karabiner wird für die Sicherung sowie Aktivitäten in der Höhe verwendet und dient dem Verbinden von zwei oder mehr Ausrüstungsgegenständen.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.
Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Eine fachgerechte Unterweisung zur richtigen Benutzung erhalten.
- Sich mit den Möglichkeiten und Einschränkungen der Ausrüstung vertraut machen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Ein Versäumnis, diese Warnungen zu berücksichtigen, kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Haftung

WARNUNG, vor der Verwendung ist eine fachgerechte Einweisung in die im Abschnitt „Bestimmungsgemäßer Gebrauch" genannten Aktivitäten unbedingt erforderlich.
Dieses Produkt darf nur von kompetenten und verantwortungsbewussten Personen verwendet werden, sowie von Dritten, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und verantwortungsbewussten Person stehen.
Es liegt in Ihrer eigenen Verantwortung, eine angemessene Ausbildung in der Anwendung der richtigen Techniken und Sicherheitsvorkehrungen zu erhalten.
Sie übernehmen die vollständige Verantwortung für alle Risiken und jegliche Sachschäden, Körperverletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder in Folge der unsachgemäßen Verwendung unserer Produkte entstehen können. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

Benennung der Teile

(1) Körper, (2) Schnapper, (3) Niete, (4) Verriegelungshülse, (5) Keylock, (6) Keylock-Schlitz.
Materialien: Stahl.

Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Vor jedem Einsatz

Vergewissern Sie sich, dass Körper, Niete und Verriegelungshülse keine Risse, Deformierungen oder Korrosionserscheinungen aufweisen.
Öffnen Sie den Schnapper und stellen Sie sicher, dass er beim Loslassen schließt und blockiert. Der Keylock-Schlitz darf nicht durch Fremdköper blockiert sein (Schmutz, kleine Steinchen usw.).

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen.
Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

Kompatibilität

Ein Verbindungselement muss mit der Ausrüstung, an der es befestigt wird, hinsichtlich Form, Größe usw. kompatibel sein.
Eine nicht kompatible Verbindung kann die Sicherheit des Systems beeinträchtigen (Lösen des Karabiners, Bruch usw.).
WARNUNG: Die Bruchlast des Verbindungselements kann sich verringern, wenn es an einem zu großen Element im System befestigt wird (breites Gurtband, Gestänge mit großem Durchmesser usw.).

Bedienung

Abbildung 1. Bedienung

Abbildung 2. Installation

Dieses Verbindungselement darf nur mit geschlossenem und verriegeltem Schnapper verwendet werden.
Die Festigkeit wird bei geöffnetem Schnapper beträchtlich reduziert. Kontrollieren Sie das Verbindungselement regelmäßig, um sicherzustellen, dass es ordnungsgemäß verriegelt ist. Verriegeln Sie es gegebenenfalls von Hand. Fremdkörper (Schlamm, Sand, Farbe, Eis, schmutziges Wasser usw.) können die automatische Verriegelung behindern.
Ein Karabiner besitzt seine größte Festigkeit bei geschlossenem Schnapper und Belastung in Längsrichtung. Jede andere Belastung reduziert die Bruchlast.

Abbildung 3. Achtung - Lebensgefahr

Jeder Druck von außen auf den Schnapper (z. B. durch ein Abseilgerät) ist gefährlich. Die Verriegelungshülse kann brechen und der Schnapper kann sich öffnen, so dass sich das Abseilgerät oder das Seil aus dem Verbindungselement aushängen können.
Denken Sie daran: Gewöhnen Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an, stets ein Rücksicherungssystem zu verwenden, vor allem bei Karabinern.

Ergänzende Angaben zu den Normen (EN 365)

Rettungsplan

Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.

Anschlageinrichtungen

Der Anschlagpunkt des Systems muss oberhalb des Benutzers angebracht sein und den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestbruchlast des Anschlagpunkts muss 10 kN betragen.

Sturzraum: hindernisfreier Raum unterhalb des Benutzers

Der Sturzraum unter dem Anwender muss so bemessen sein, dass dieser im Falle eines Sturzes auf kein Hindernis trifft. (Die Größe des Verbindungselements kann die Sturzhöhe beeinflussen).

Verschiedenes

- Achten Sie darauf, das Sturzrisiko und die mögliche Sturzhöhe zu verringern.
- ACHTUNG, achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.
- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein.
- Überprüfen Sie die Eignung dieser Ausrüstung für Ihre Zwecke hinsichtlich der geltenden behördlichen Bestimmungen und Normen für die Arbeitssicherheit.
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen in Landessprache müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung zur Verfügung gestellt werden.

Petzl Allgemeines

Lebensdauer / Aussondern von Ausrüstung

Die maximale Lebensdauer von Kunststoff- und Textilprodukten der Firma Petzl beträgt 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Für Metallprodukte ist sie unbegrenzt.
ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- wenn es mehr als 10 Jahre alt und aus Kunststoff oder Textil gefertigt ist
- nach einem schweren Sturz (oder Belastung)
- das Produkt fällt bei der Überprüfung durch (Sie haben Zweifel an seiner Zuverlässigkeit)
- die Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt bzw. unvollständig
- das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Überprüfung des Produkts

Lassen Sie zusätzlich zu der Überprüfung vor jedem Einsatz eine gründliche Überprüfung durch eine sachkundige Person durchführen. Die Häufigkeit dieser Überprüfung hängt von den anwendbaren gesetzlichen Bestimmungen sowie von der Art und der Intensität des Gebrauchs ab. Petzl empfiehlt, diese Überprüfung mindestens alle 12 Monate durchführen zu lassen.
Entfernen Sie keine Etiketten oder Markierungen, um die Rückverfolgbarkeit des Produkts zu gewährleisten.
Die Ergebnisse dieser Prüfung werden in den Prüfbericht eingetragen: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Anmerkungen: Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

Lagerung, Transport

Das Produkt an einem trockenen, vor UV-Strahlen und Chemikalien geschützten Ort bei gemäßigten Temperaturen aufbewahren und falls nötig reinigen und trocknen.

Änderungen, Reparaturen

Änderungen und Reparaturen (außer Ersatzteile) außerhalb der Petzl-Betriebsanlagen sind nicht gestattet.

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung und Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Haftung

Petzl ist nicht verantwortlich für jegliche direkten, indirekten oder unfallbedingten Konsequenzen, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle
b. Die zur CE-Typenprüfung benannte Stelle
c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix = Artikelnummer + individuelle Nummer
d. Durchmesser
e. Individuelle Nummer
f. Herstellungsjahr
g. Herstellungsdatum
h. Prüfung oder Name des Prüfers
i. Fortlaufende Seriennummer

IT

Solo le tecniche presentate come non barrate e / o senza simbolo di morte sono autorizzate. Informatevi regolarmente degli ultimi aggiornamenti di questi documenti sul nostro sito www.petzl.com
In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a Petzl.

VULCAN TRIACT-LOCK

Moschettone in acciaio a doppio bloccaggio automatico

- ANSI/ASSE Z359.12-2009.
- CSA Z259.12-2011.
- NFPA 1983 General use.
- Connettore EN 362: 2004 classe B.

Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.
Questo moschettone serve a connettere dei dispositivi tra loro in attività di soccorso o lavoro in quota.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.
Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso,
- ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo,
- acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti,
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Responsabilità

ATTENZIONE, prima di ogni utilizzo è indispensabile un'adeguata formazione alle attività specificate nel campo di applicazione.
Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità.
Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Leva, (3) Rivetto, (4) Ghiera di bloccaggio, (5) Keylock, (6) Foro del Keylock.
Materiali principali: acciaio.

Controllo, punti da verificare

Prima di ogni utilizzo

Verificare l'assenza di fessurazioni, deformazioni, corrosioni... (corpo, rivetto, ghiera di bloccaggio).
Aprire la leva e controllare che si chiuda e si blocchi automaticamente quando viene rilasciata.
Il foro del Keylock non deve essere ostruito (terra, sassi...).

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto.
Assicurarsi del collegamento e del buon posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

Compatibilità

Un moschettone deve essere compatibile con il dispositivo a cui è collegato (forma, dimensioni…).
Un collegamento incompatibile può compromettere la funzione di sicurezza del sistema (per esempio sganciamento, rottura...).
ATTENZIONE alla larghezza degli elementi collegati, per esempio fettucce o barre larghe possono ridurre la resistenza del moschettone.

Principio di funzionamento

Schema 1. Manipolazione

Schema 2. Installazione del moschettone

Questo moschettone deve sempre essere utilizzato con la leva chiusa e bloccata.
La resistenza del moschettone si riduce fortemente se la leva è aperta. Verificare sistematicamente il corretto bloccaggio della leva. Bloccare manualmente se necessario.
Dei corpi estranei (fango, sabbia, vernice, ghiaccio, acqua sporca...) possono impedire il bloccaggio automatico.
Chiuso, il moschettone garantisce la resistenza massima nel senso della lunghezza. Qualsiasi altra sollecitazione ne riduce la resistenza.

Schema 3. Attenzione pericolo di morte

Ogni punto di appoggio all'esterno sulla leva (per esempio con un discensore) è pericoloso.
Durante una brusca tensione della corda, la ghiera di bloccaggio può rompersi e la leva aprirsi.
Il dispositivo collegato o la corda possono quindi uscire dal moschettone.
Nota Bene: Per la vostra sicurezza abituatevi a raddoppiare sempre i sistemi, in particolare i moschettoni.

Informazioni normative complementari (EN 365)

Procedura di soccorso

Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.

Ancoraggi

L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 10 kN).

Tirante d'aria: altezza libera sotto l'utilizzatore

L'altezza libera sotto l'utilizzatore deve essere sufficiente affinché non urti degli ostacoli in caso di caduta. (La lunghezza del moschettone può influire sull'altezza di caduta).

Informazioni aggiuntive

- Fare in modo di ridurre il rischio di caduta e l'altezza potenziale della caduta.
- ATTENZIONE, verificare che i prodotti non sfreghino contro materiali abrasivi o parti taglienti.
- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota.
- Verificare che questo prodotto sia adatto all'uso nella vostra applicazione rispetto ai regolamenti governativi e alle norme di sicurezza in vigore.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.

Generalità Petzl

Durata / Eliminazione

Per i prodotti Petzl in plastica e tessuto, la durata di vita massima è di 10 anni a partire dalla data di fabbricazione. Indefinita per i prodotti metallici.
ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici, ecc.).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi, ecc.).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

Controllo del prodotto

Oltre ai controlli prima di ogni utilizzo, un controllore competente deve eseguire una verifica approfondita. Bisogna adattare la frequenza in base alla legislazione applicabile, al tipo ed all'intensità di utilizzo. Petzl raccomanda un controllo come minimo ogni 12 mesi.
Non rimuovere etichette e marcature per mantenere la tracciabilità del prodotto.
I risultati dei controlli devono essere registrati in una scheda di verifica: tipo, modello, dati fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; note: difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Stoccaggio, trasporto

Conservare il prodotto all'asciutto al riparo da raggi UV, prodotti chimici, in un luogo temperato, ecc. Pulire e asciugare il prodotto se necessario.

Modifiche, riparazioni

Sono proibite le modifiche e le riparazioni effettuate al di fuori degli stabilimenti Petzl (salvo pezzi di ricambio).

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Responsabilità

Petzl non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

Tracciabilità e marcature

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI
b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE del tipo
c. Tracciabilità: datamatrix = codice prodotto + numero individuale
d. Diametro
e. Numero individuale
f. Anno di fabbricazione
g. Giorno di fabbricazione
h. Controllo o nome del controllore
i. Incrementazione

ES

Sólo están autorizadas las técnicas presentadas sin tachar y/o sin calavera. Infórmese regularmente de las últimas actualizaciones de estos documentos en nuestra página web www.petzl.com
En caso de duda o de problemas de comprensión, consulte a Petzl.

VULCAN TRIACT-LOCK

Mosquetón de acero con doble bloqueo de seguridad automático

- ANSI/ASSE Z359.12-2009.
- CSA Z259.12-2011.
- NFPA 1983 General use.
- Conector EN 362: 2004 clase B

Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.
Este mosquetón sirve para conectar equipos entre sí en actividades de rescate o de trabajo en altura.
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos y decisiones.

Antes de utilizar este equipo, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse para el uso específico de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Responsabilidad

ATENCIÓN: es indispensable una formación antes de cualquier utilización. Esta formación debe estar adaptada a las prácticas definidas en el campo de aplicación.
Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes e informadas, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente e informada.
El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad.
Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.

Nomenclatura

(1) Cuerpo, (2) Gatillo, (3) Remache, (4) Casquillo de seguridad, (5) Keylock, (6) Orificio del Keylock.
Materiales principales: acero.

Control, puntos a verificar

Antes de cualquier utilización

Compruebe la ausencia de fisuras, deformaciones, corrosión... (cuerpo, remache, casquillo de seguridad).
Abra el gatillo y compruebe que se cierra y se bloquea automáticamente al soltarlo. El orificio del Keylock no debe estar obturado (tierra, piedrecitas...).

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto.
Asegúrese de la conexión y de la correcta colocación de los equipos entre sí.

Compatibilidad

Un mosquetón debe ser compatible con el equipo al que está unido (formas, dimensiones…).
Una conexión incompatible puede afectar a la función de seguridad del sistema (por ejemplo, desenganche, rotura...).
ATENCIÓN al ancho de los elementos conectados, por ejemplo, cintas o barrotes anchos pueden reducir la resistencia del mosquetón.

Principio de funcionamiento

Esquema 1. Manipulación

Esquema 2. Instalación del mosquetón

Este mosquetón siempre debe utilizarse con el gatillo cerrado y bloqueado.
La resistencia del mosquetón disminuye mucho si el gatillo está abierto. Compruebe sistemáticamente que el gatillo está correctamente bloqueado. Bloquéelo manualmente si es necesario. Los objetos extraños (barro, arena, pintura, hielo, agua sucia...) pueden impedir el bloqueo automático.
El mosquetón ofrece su máxima resistencia cuando está cerrado y trabaja en sentido longitudinal. Cualquier otra solicitación reduce su resistencia.

Esquema 3. Atención peligro de muerte

Cualquier apoyo del exterior sobre el gatillo (por ejemplo, con un descensor) es peligroso. Por una tensión brusca de la cuerda, el casquillo de seguridad puede romperse y el gatillo puede abrirse. El aparato o la cuerda pueden, entonces, soltarse del mosquetón.
Recuerde: para su seguridad, acostúmbrese a duplicar siempre los sistemas, en particular los mosquetones.

Información normativa complementaria (EN 365)

Plan de rescate

Debe prever los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

Anclajes

El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 10 kN).

Distancia de seguridad: altura libre por debajo del usuario

La altura libre por debajo del usuario debe ser suficiente para no chocar contra ningún obstáculo en caso de caída. (La longitud del mosquetón puede influir sobre la altura de caída).

Varios

- Procure reducir el riesgo de caída y la altura potencial de caída.
- ATENCIÓN, procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.
- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura.
- Debe verificar que este producto sea adecuado para la utilización que le vaya a aplicar en relación a las leyes gubernamentales y las normas de seguridad en vigor.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

Información general Petzl

Vida útil / Dar de baja

Para los productos plásticos y textiles de Petzl, la vida útil máxima es de 10 años a partir de la fecha de fabricación. No está limitada para los productos metálicos.
ATENCIÓN, un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: medios agresivos, medio marino, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su uso es obsoleto (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Revisión del producto

Además de los controles antes de cada utilización, haga que un controlador competente realice una revisión en profundidad. Esta frecuencia de revisión debe adaptarse en función de la legislación aplicable, del tipo y de la intensidad de utilización. Petzl le aconseja una revisión cada 12 meses como mínimo.
No retire las etiquetas ni marcados para mantener la trazabilidad del producto.
Los resultados de las revisiones deben registrarse en una ficha de seguimiento: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos; notas: defectos, observaciones; nombre y firma del controlador.

Almacenamiento y transporte

Guarde el producto en un lugar templado y seco, protegido de los rayos UV, productos químicos, etc. Limpie y seque el producto si es necesario.

Modificaciones, reparaciones

Las modificaciones y reparaciones están prohibidas fuera de los talleres de Petzl (excepto las piezas de recambio).

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: desgaste normal, oxidación, modificaciones o retoques, almacenamiento incorrecto, mantenimiento incorrecto, negligencias, utilizaciones para las que esté producto no está destinado.

Responsabilidad

Petzl no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI
b. Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo
c. Trazabilidad: datamatrix = referencia producto + número individual
d. Diámetro
e. Número individual
f. Año de fabricación
g. Día de fabricación
h. Control o nombre del controlador
i. Incremento

PT

Somente as técnicas aqui apresentadas não barradas e/ou sem a caveira estão autorizadas. Tome regularmente conhecimento das últimas actualizações destes documentos no nosso site www.petzl.com
Em caso de dúvida ou problema de compreensão, informe-se junto da Petzl.

VULCAN TRIACT-LOCK

Mosquetão de aço com dupla segurança automática

- ANSI/ASSE Z359.12-2009.
- CSA Z259.12-2011.
- NFPA 1983 General use.
- Conector EN 362: 2004 classe B.

Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.
Este mosquetão serve para conectar equipamentos durante actividades de resgate ou de trabalho em altura.
Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer outra situação que aquela para a qual está previsto.

ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste equipamento são por natureza perigosas.
Você é responsável pelos seus actos e pelas suas decisões.

Antes de utilizar este equipamento, deve:
- Ler atentamente e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer a suas performances e os seus limites.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Responsabilidade

ATENÇÃO, uma formação é indispensável antes da utilização. Esta formação deve estar adaptada às práticas definidas no campo de aplicação.
Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.
A aprendizagem das técnicas adequadas e das medidas de segurança efectua-se sob a sua inteira responsabilidade.
Você assume pessoalmente todos os riscos e responsabilidades por todo e qualquer dano, ferimento ou morte que possam ocorrer ou surgir na sequência de uma má utilização dos nossos produtos seja de que forma for. Se não está em condições de assumir esta responsabilidade ou de correr este risco, não utilize este material.

Nomenclatura

(1) Corpo, (2) Dedo, (3) Rebite, (4) Anel de segurança, (5) Keylock, (6) Orifício do Keylock.
Matérias principais: aço.

Controle, pontos a verificar

Antes de qualquer utilização

Verifique a ausência de fissuras, deformações, corrosões... (corpo, rebite, anel de segurança).
Abra o dedo e verifique que este se fecha e trava automaticamente quando largado. O orifício do Keylock não deve estar obstruído (terra, calhaus…).

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto.
Assegure-se da conexão e do correcto posicionamento dos equipamentos, uns em relação aos outros.

Compatibilidade

Um mosquetão deve ser compatível com o equipamento ao qual está fixado (formas, dimensões…).
Uma conexão incompatível pode afectar a função de segurança do sistema (por exemplo soltar-se, ruptura...).
ATENÇÃO à largura dos elementos conectados, por exemplo as fitas ou varões muito largos podem reduzir a resistência do mosquetão.

Princípio de funcionamento

Esquema 1. Manipulação

Esquema 2: Instalação do mosquetão

Este mosquetão deve sempre ser utilizado com o dedo fechado e com a segurança travada.
A resistência do mosquetão diminui fortemente se o dedo estiver aberto. Verifique sistematicamente que o dedo está travado. Trave manualmente se necessário. Corpos estranhos (argila, areia, tinta, gelo, água suja...) podem impedir o bom funcionamento da segurança automática.
Fechado, o mosquetão oferece a resistência máxima no sentido do comprimento. Qualquer outra solicitação reduz a sua resistência.

Esquema 3. Atenção perigo de morte

Qualquer apoio exterior sobre o dedo (por exemplo com um descensor) é perigoso. Durante uma tensão brusca da corda, o anel de segurança pode se partir e o dedo abrir-se. O aparelho ou a corda podem então escapar-se do mosquetão.
Lembre-se: Para sua segurança, habitue-se sempre a duplicar os sistemas, em particular os mosquetões.

Informações normativas complementares (EN 365)

Plano de resgate

Preveja os meios de socorro necessários para intervir rapidamente no caso de surgirem dificuldades.

Ancoragens

A ancoragem do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 10 kN).

Zona livre desimpedida: altura livre por debaixo do utilizador

A altura livre sob o utilizador deve ser suficiente para que não embata em obstáculos em caso de queda. (O comprimento do mosquetão pode influenciar na altura da queda).

Diversos

- Cuide para reduzir o risco de queda e a altura potencial de queda.
- ATENÇÃO, cuide para os seus produtos não rocem em materiais abrasivos ou peças cortantes.
- Um perigo pode ocorrer durante a utilização de vários equipamentos nos quais a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectado pela função de segurança de outro equipamento.
- Os utilizadores devem estar medicamente aptos para as actividades em altura.
- Deve verificar a aptência deste produto em relação à legislação governamental e normas de segurança em vigor para a utilização na sua aplicação.
- As instruções de utilização definidas nas notícias de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento na língua do país de utilização.

Generalidades Petzl

Tempo de vida / Abater equipamento

Para os produtos Petzl plásticos e têxteis, o tempo de vida máxima é de 10 anos a partir da data de fabrico. Não está limitada para os produtos metálicos.
ATENÇÃO, um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: meios agressivos, meio marinho, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos, etc).
Um produto deve ser abatido quando:
- Tem mais de 10 anos e composto por plástico ou têxtil.
- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Você não conhece a história completa de utilização.
- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos, etc).

Destrua os produtos abatidos para evitar uma futura utilização.

Verificação do produto

Para além do controle antes de cada utilização, efectue uma verificação aprofundada por um verificador competente. Esta frequência da verificação deve ser adaptada em função da legislação aplicável, do tipo e da intensidade de utilização. A petzl aconselha uma verificação no mínimo todos os 12 meses.
Não retire as etiquetas e as marcações para garantir a traçabilidade do produto.
Os resultados das verificações devem ser registados numa ficha de acompanhamento: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximos exames periódicos; notas: defeitos, comentários, nome e assinatura do inspector.

Armazenamento, transporte

Armazene o produto seco ao abrigo dos UV, produtos químicos, num ambiente temperado, etc. Lave e seque o produto se necessário.

Modificações, reparações

As modificações e reparações estão interditas fora das instalações da Petzl (salvo peças sobresselentes).

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Responsabilidade

A Petzl não é responsável pelas consequências directas, indirectas, acidentais ou de todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização destes produtos.

Traçabilidade e marcações

a. Organismo de controle do fabrico deste EPI
b. Organismo notificado interveniente para o exame CE de tipo
c. Traçabilidade: datamatrix = referência produto + número individual
d. Diâmetro
e. Número individual
f. Ano de fabrico
g. Dia de fabrico
h. Controle ou nome do controlador
i. Incrementação

NL

Enkel de niet-doorkruiste technieken en/of die zonder het pictogram "doodshoofd" zijn toegelaten. Neem regelmatig kennis van de nieuwe updates van deze documenten op onze website www.petzl.com
Indien u twijfelt of moeite heeft om het te begrijpen, gelieve dan contact op te nemen met Petzl.

VULCAN TRIACT-LOCK

Stalen karabiner met dubbele automatische vergrendeling

- ANSI/ASSE Z359.12-2009.
- CSA Z259.12-2011.
- NFPA 1983 General use.
- Verbindingselement EN 362: 2004 class B.

Toepassingsveld

Persoonlijk Beschermings Middel (PBM) tegen hoogtevallen.
Deze karabiner dient om uitrustingen met elkaar te verbinden tijdens reddingsacties of werken op hoogte.
Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke andere situatie waarvoor het niet voorzien is.

OPGELET

De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen zijn van nature gevaarlijk.
U bent verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen.

Alvorens deze uitrusting te gebruiken, dient u:
- Alle gebruiksinstructies te lezen en te begrijpen.
- Een aangepaste training te hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd te maken met uw uitrusting; zijn prestaties en beperkingen leren kenen.
- De inherente risico's te begrijpen en te aanvaarden.

Het niet-respecteren van één van deze waarschuwingen kan de oorzaak zijn van ernstige of dodelijke verwondingen.

Verantwoordelijkheid

OPGELET, een aangepaste training is noodzakelijk vóór gebruik. Deze vorming moet aangepast zijn aan de praktijken van dit toepassingsveld.
Dit product mag enkel gebruikt worden door bevoegde en beraden personen of die onder direct visueel toezicht van een competent en beraden persoon geplaatst zijn.
Het aanleren van de gepaste technieken en veiligheidsmaatregels gebeurt onder uw eigen verantwoordelijkheid.
U neemt persoonlijk alle risico's en verantwoordelijkheid voor eventuele schade, verwondingen of overlijden, ongeacht de manier waarop dit zou kunnen optreden na verkeerdelijk gebruik van onze producten. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op te nemen of dit risico te lopen, gebruik dit materiaal dan niet.

Terminologie van de onderdelen

(1) Body, (2) Snapper, (3) Klinknagel, (4) Vergrendelingring, (5) Keylock, (6) Gaatje van de Keylock.
Voornaamste materialen: staal.

Check: te controleren punten

Vóór elk gebruik

Nazicht van het body, de klinknagel, de vergrendeling op afwezigheid van scheuren, vervormingen, corrosie...
Open de snapper en check dat hij zich sluit en automatisch vergrendelt als u hem loslaat. Het gaatje van de Keylock mag niet verstopt zitten (aarde, steentjes,...).

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de toestand van het product te controleren.
Vergewis er u van dat alle elementen goed verbonden en goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

Verenigbaarheid

Een karabiner moet compatibel zijn met de rest van de uitrusting, waarmee hij verbonden is (qua vorm, afmeting...).
Een verbinding die niet compatibel is, kan de veiligheidsfunctie van het systeem beïnvloeden (bv. ongewenst loshaken, breuk...).
LET OP de breedte van de te verbinden elementen: bv. brede riemen of staven kunnen de weerstand van de karabiner verminderen.

Werkingsprincipe

Schema 1. Manipulatie

Schema 2. Plaatsen van de karabiner

De karabiner moet steeds gebruikt worden met gesloten en vergrendelde snapper.
De weerstand van de karabiner vermindert sterk, als de snapper per ongeluk zou opengaan.
Controleer systematisch of de snapper goed gesloten is. Vergrendel hem manueel indien nodig. Losse voorwerpen (modder, zand, verf, ijs, vuil water,...) kunnen het automatisch vergrendelen verhinderen.
Gesloten, biedt de karabiner maximale weerstand in zijn lengte. Elke andere belasting vermindert zijn weerstand.

Schema 3. Opgelet: levensgevaar

Elke druk van buitenuit op de snapper (bv. door een afdaalapparaat) is gevaarlijk. Bij brutale spanning op het touw, kan de vergrendeling breken en de snapper opengaan. Het toestel of het touw kan aldus zichzelf onthaken uit de karabiner.
Herinnering: Voor uw veiligheid, maak er een gewoonte van om altijd de systemen te verdubbelen, in het bijzonder de karabiners.

Aanvullende informatie over de normen (EN 365)

Noodplan

Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen optreden in geval men moeilijkheden ondervindt.

Verankeringen

De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de EN 795 norm (minimale weerstand van 10 kN).

Tirant d'air: resterende hoogte onder de gebruiker

De resterende hoogte onder de gebruiker moet voldoende zijn zodat hij geen hindernissen raakt bij een val. (De lengte van de karabiner kan de valhoogte beïnvloeden).

Diversen

- Zie erop toe de risico's op een val en de potentiële valhoogte te beperken.
- OPGELET, zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlaken of scherpe randen.
- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van één der toestellen kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander toestel.
- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte.
- U dient na te zien of dit product geschikt is voor een gebruik in uw toepassing volgens de overheidsrichtlijnen en geldende veiligheidsnormen.
- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.
- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

Algemene Informatie van Petzl

Levensduur / Afschrijven

Voor de Petzl producten in PVC en textiel, is de maximale levensduur 10 jaar vanaf de fabricagedatum. Zij is van onbepaalde duur voor metalen producten.
OPGELET, een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkele gebruikstoepassing (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe rand, extreme temperaturen, chemische producten, enz...).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit PVC of textiel.
- het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. - u ook maar de minste twijfel heeft over zijn betrouwbaarheid.
- u zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- het product in onbruik geraakt is (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting, enz...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

Test de goede werking van het product

Naast de controles vóór elk gebruik, laat u best een grondig nazicht uitvoeren door een bevoegd inspecteur. De frequentie van dit nazicht moet aangepast worden in functie van de wetten die van toepassing zijn, het type en intensiteit van het gebruik. Petzl raadt u aan om dit nazicht minstens om de 12 maanden uit te voeren.
Verwijder de markeer-etiketten niet om het product steeds te kunnen traceren.
De resultaten van dit nazicht moeten worden vastgelegd in een productfiche: type van uitrusting, model, coördinaten van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van: fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; nota's: gebreken, opmerkingen; naam en handtekening van de inspecteur.

Berging, transport

Bewaar het product droog, goed beschermd voor UV-stralen, chemische producten, in een zone met een gematigde temperatuur, enz... Reinig en droog het product indien nodig.

Veranderingen, herstellingen

Veranderingen en herstellingen buiten de Petzl ateliers zijn verboden (behalve vervangstukken).

3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevallen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

Markering en tracering van de producten

a. Controleorgaan voor de productie van deze PBM
b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EC type-examen
c. Tracering: datamatrix = product referentie + individueel nummer
d. Diameter
e. Individueel nummer
f. Fabricage-jaar
g. Fabricage-dag
h. Controle of naam van de inspecteur
i. Incrementatie

DK

Kun de foreviste teknikker i diagrammerne som ikke er overstreget eller vist med et advarselstegn, er tilladt. Check www.petzl.com for at finde de nyeste opdaterede dokumenter
Kontakt PETZL hvis du er i tvivl eller ikke forstår disse dokumenter.

VULCAN TRIACT-LOCK

Dobbelt autolåsene karabin

- ANSI/ASSE Z359.12-2009
- CSA Z259.12-2011
- NFPA 1983 General use
- Karabin EN 362: 2004 klasse B

Anvendelsesområder

Dette udstyr er et personligt værnemiddel (PVM) anvendt til faldsikring.
Denne karabin anvendes til at forbinde udstyr under redninger eller arbejde i højderne.
Dette produkt må ikke belastes over dets styrkekapacitet eller blive brugt til andre formål end det, den er designet til.

ADVARSEL

Aktiviteter som involverer anvendelse af dette produkt er forbundet med risici og dermed farlige.
Du er ansvarlig for dine egne handlinger og beslutninger.

Før anvendelse af dette udstyr, skal du:
- Læse og forstå alle instruktioner før anvendelse.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse.
- Blive bekendt med udstyrets kapaciteter og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen.

Manglende respekt for disse advarsler kan resultere i alvorlige skader eller dødsfald.

Ansvar

ADVARSEL, det er nødvendigt med specifik træning i praktisk anvendelse af udstyret før anvendelse.
Dette produkt må kun anvendes af kompetente og ansvarlige personer eller anvendes under direkte og visuel kontrol af en kompetent og ansvarlig person.
Tilstrækkelig forståelse af korrekte teknikker og metoder for beskyttelse er dit eget ansvar.
Du tager personligt risikoen og ansvaret for skader eller dødsfald som opstår ved forkert anvendelse af produktet i alle tænkelige situationer. Hvis du ikke kan eller ikke er i en position til at påtage dig ansvaret eller tage denne risiko, så anvend ikke udstyret.

Liste over dele

(1) Ramme, (2) Port, (3) Hængsel, (4) Låsegevind, (5) Keylock, (6) Keylock rille.
Materialer: stål.

Kontrolpunkter

Før anvendelse

kontroller at rammen, porten og låsegevindet er fri for revner, deformationer, korrosion, etc.
Åben porten og kontroller at den lukker og låser automatisk når den udløses. Låseledet må ikke være blokeret af fremmedlegemer (jord, småsten, etc.).

Under anvendelse

Det er vigtigt regelmæssigt at inspicere produktets tilstand.
Kontroller forbindelserne med det øvrige udstyr i systemet og vær sikker på at de forskellige dele af udstyret er korrekt forbundet og sidder korrekt i forhold til hinanden.

Kompatibilitet

En karabin skal være kompatibel med det øvrige udstyr den er forbundet med (form, størrelse, etc.).
En inkompatibel forbindelse kan påvirke systemets sikkerhedsfunktion (f.eks., brudt forbindelse, brud på produkterne, osv.).
ADVARSEL pas på størrelsen af tilkoblet udstyr (f.eks. brede slynger, store stænger, etc.). Disse kan nedsætte karabinens styrke.

Arbejdsprincip

Diagram 1. Håndtering

Diagram 2. Installering af karabinen

Karabinen skal altid bruges med en lukket og låst port.
Karabinens styrke bliver stærkt reduceret, når porten er åben. Kontroller systematisk at porten er sikkert låst. Hvis det er nødvendigt aflåses karabinen manuelt. Mudder, sand, maling, is, beskidt vand, osv. kan forhindre det automatiske låsesystem i at fungere korrekt.
Karabinen har den største brudstyrke lukket og belastet i længderetningen. Alle andre positioner reducerer dens styrke.

Diagram 3. Advarsel: Livsfare

Al ekstern belastning af porten (f.eks. med en nedfiringsbremse) er farlig. Ved chokbelastning på rebet, kan låsegevindet gå i stykker og porten kan åbne sig. Udstyret eller rebet kan koble sig fra karabinen.
Vigtigt: For din egen sikkerhed, bør du gøre det til en vane at fordoble alle mekanismer, især karabiner.

Supplerende information om gældende standarder (EN 365)

Redningsplan

Du skal have en redningsplan og hastigt kunne implementere den i tilfælde af problemer, som kan opstå ved anvendelse af dette udstyr.

Ankre

Systemets ankerpunkt skal befinde sig over brugerens position og skal opfylde kravene for EN 795 standarden (minimumsbrudstyrke på 10 kN).

Frihøjde: mængde af fri plads under brugeren

Der skal være tilstrækkelig frihøjde under brugeren for at forebygge, at man ikke rammer forhindringer i tilfælde af fald. (Karabinens længde kan have indflydelse på faldlængden).

Diverse

- Minimer den potentielle risiko for fald og faldlængde.
- ADVARSEL, vær opmærksom på at produktet ikke udsættes for slidende eller skarpe kanter.
- Ved anvendelse af flere systemer samtidig kan der opstå livstruende situationer. Et systems funktion kan påvirke et andet, derfor skal systemerne og forankringerne være fastgjort uafhængigt af hinanden.
- Brugerne skal være medicinsk i stand til at klare aktiviteter i højder.
- Du skal kontrollere hvor anvendeligt udstyret er i henhold til lov og regulativer samt statslige sikkerhedsbestemmelser.
- Brugsanvisningen som følger med produktet skal følges nøje.
- Brugere skal have brugsanvisninger på det pågældende udstyr, oversat til det lands sprog hvori produkterne anvendes.

Petzl generel information

Levetid / Kassering af udstyr

Petzl produkter af plastik eller tekstiler, har en maksimal levetid på op til 10 år fra produktionsdatoen. Metalprodukter har ubegrænset levetid.
ADVARSEL: i ekstreme tilfælde kan levetiden begrænses til én enkelt gangs anvendelse, afhængig af anvendelsens intensitet og hvilke miljø det anvendes i (barske miljøer, havet, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, etc.).
Kassér øjeblikkeligt udstyr hvis:
- Det er mindst 10 år gammelt og lavet af plastik eller tekstiler.
- Det har været udsat for et stort fald (eller belastning).
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om det er holdbart nok.
- Du ikke kender udstyrets fulde anvendelseshistorik.
- Når det vurderes som ikke anvendeligt på grund af ændringer i lovgivningen, normerne, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, etc.

Ødelæg kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

Produktinspektion

I tillæg til inspektionen før og under anvendelse, bør der gennemføres en dybdegående kontrol af en kompetent kontrollant. Intervallerne mellem kontrollen vurderes i forhold til anvendelsesform, hyppighed samt gældende lovgivning. Petzl anbefaler at udstyret inspiceres mindst én gang hver 12 måned.
Fjern ikke markeringer og mærkater. Dette reducerer produktets sporbarhed.
Inspektionsresultaterne bør indeholde de følgende detaljer: udstyrstype, model, producentens kontaktniformation, individuelt samt serienummer; dato for. produktion, købsdato, dato for første anvendelsdag, dato for næste periodiske inspektion; notater: problemer, kommentarer; navn og underskrift af kontrollanten.

Opbevaring, transport

Opbevar produktet så det ikke udsættes for UV, kemikalier, ekstreme temperaturer, etc. Rengør og tør produktet hvis nødvendigt.

Modifikationer, reparationer

Modifikationer og reparationer skal udføres af Petzl (undtagen udskiftning af reservedele).

3-års garanti

Mod produktionsfejl og defekter i materialer. Eksklusioner: normal slitage, oxidering, modifikationer eller ændringer. Forkert opbevaring og dårlig vedligeholdelse. Anvendelsformer som produktet ikke er designet til.

Ansvar

PETZL er ikke ansvarlig for direkte eller indirekte konsekvenser ved uheld eller nogen anden form for skade, som opstår ved anvendelse af dette produkt.

Sporing og markeringer

a. Godkendelsesinstitution som kontrollerer produktionen af dette PVM.
b. Godkendelsesinstitution som udførte CE type inspektionen.
c. Sporing: datamatrix = produkt reference + individuelt nummer
d. Diameter
e. Individuelt nummer
f. Produktionsår
g. Produktionsdato
h. Navn på kontrollant
i. Forøgelse

SE

Endast de tekniker som visas i de diagram som inte är överkorsade och/eller markerade med en dödskalle är godkända. Besök regelbundet vår webbplats (www.petzl.com) för att ta del av de senaste versionerna av dessa dokument.
Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

VULCAN TRIACT-LOCK

Dubbelt automatlåsande stålkarbin

- ANSI/ASSE Z359.12-2009
- CSA Z259.12-2011
- NFPA 1983 General use
- Karbin EN 362: 2004 klass B

Användningsområden

Denna utrustning är personlig skyddsutrustning (PPE) och används till fallskydd.
Denna karbin används till att koppla ihop utrustning under räddningsaktiviteter eller arbete på höjd.
Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

VARNING!

**Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar och beslut.**

Innan du använder denna utrustning måste du:
- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta de risker som finns.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Ansvar

VARNING! Det är mycket viktigt att användaren före användning får särskild utbildning i de aktiviteter som definieras bland användningsområdena.
Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Det är ditt eget ansvar att i tillräcklig utsträckning lära dig korrekta tekniker och skyddsmetoder.
Du bär i alla situationer ett personligt ansvar för samtliga skador, olycksfall eller dödsfall som kan ske vid, eller till följd av, felaktig användning av våra produkter. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk.

Utrustningens delar

(1) Kropp, (2) Grind, (3) Gångjärn, (4) Lås, (5) Keylock, (6) Keylockhål.
Huvudsakliga material: stål.

Besiktning, punkter att kontrollera

Före varje användningstillfälle

Kontrollera att ram, gångjärn och låsmekanism är fria från sprickor, deformationer, rost, etc.
Öppna grinden och kontrollera att den låses automatiskt när du släpper den. Keylockhålet får inte blockeras av främmande föremål (smuts, grus, osv..).

Vid varje användningstillfälle

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick.
Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta med varandra och sitter på rätt plats.

Kompatibilitet

Karbinen måste vara kompatibel med utrustningen den fästs vid (form, storlek etc.).
En icke kompatibel karbin kan försämra systemets skyddsförmåga (den kan till exempel lossna eller går sönder m.m.).
VARNING: om karbinen är kopplad till en komponent i systemet som är för stor (t.ex vida slingor, tjocka stänger, etc.) kan dess styrka reduceras.

Funktion

Diagram 1. Användning

Diagram 2. Infästning av karbinen

Karbinen skall alltid användas med grinden stängd och låst.
Karbinens styrka minskas avsevärt när grinden är öppen. Kontrollera systematiskt att grinden är säkert låst. Lås den för hand om det behövs. Lera, sand, målarfärg, is, smutsigt vatten o.s.v. kan medföra att det automatiska låssystemet inte fungerar som det ska.
Karbinen är starkast när grinden är stängd och den används i rätt riktning. Alla andra placeringar minskar hållfastheten.

Diagram 3. Varning, dödsfara!

Yttre tryck på grinden (till exempel från ett replås) kan vara farligt. När repet sträcks mycket hastigt kan låset gå sönder och grinden öppnas av sig själv. Anordningen eller repet kan lossna från karbinen.
Kom ihåg: För din egen säkerhets skull: gör det till en vana att alltid ha backup till dina system, särskilt karbiner.

Kompletterande information gällande standarder (EN 365)

Räddningsplan

Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.

Förankringar

Systemets förankringspunkt bör vara ovanför användaren och skall uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 10 kN).

Clearance/frihöjd: säkerhetsmarginal – hur stor fri höjd som finns under användaren

Frihöjden under användaren måste vara tillräcklig för att skydda personen från att slå i något vid ett fall. (Karbinens längd kan påverka fallhöjden).

Övrigt

- Se till att minimera fallhöjden och risken för fall.
VARNING! Se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga eller vassa ytor.
- VARNING! När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå om en utrustningsdel som inte fungerar tillfredsställande försämrar funktionen hos en annan del.
- Användarna måste vara friska för att utföra aktiviteter på hög höjd.
- Du måste ta hänsyn till gällande lagar och förordningar samt de säkerhetsföreskrifter som finns på arbetsplatsen när du kontrollerar hur lämplig utrustningen är för det aktuella användningsområdet.
- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.
- Bruksanvisningen för denna utrustning måste finnas tillgänglig på det språk som talas i det land där produkten ska användas.

Allmän information från Petzl

Livslängd / När produkten inte längre ska användas

För plast- och textilprodukter från Petzl är den maximala livslängden 10 år från tillverkningsdatum. Obegränsad för metallprodukter.
OBS! I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).
Produkten måste kasseras när:
- den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil,
- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning,
- den inte klarar besiktningen. - du tvivlar på dess skick.
- du inte helt och hållet känner till dess historia,
- den blir omodern pga nya lagar, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan del i utrustningen osv..

Förstör all utrustning som inte längre används för att undvika framtida bruk.

Produktbesiktning

Utöver den kontroll som ska göras före varje användning, SKALL en mer noggrann besiktning utföras regelbundet av en kompetent person. Antalet besiktningar beror på gällande lagstiftning och på vilket sätt och hur ofta produkten används. Petzl rekommenderar minst en besiktning per år.
För att produkten ska vara spårbar är det viktigt att behålla alla märkningar och etiketter.
Besiktningsprotokoll skall dokumenteras med följande innehåll: typ av utrustning, modell, tillverkare, serienummer eller individnummer, tillverkningsdag, inköpsdatum, första användningstillfälle, datum för nästa periodiska kontroll, ev. problem/skador, kommentarer, namn och signatur på besiktningsmannen.

Förvaring, transport

Förvara produkten på en torr plats där den inte utsätts för UV-ljus, kemikalier, extrema temperaturer osv.. Rengör och torka produkten om det behövs.

Förändringar, reparationer

Ändringar och reparationer utanför Petzls lokaler är ej tillåtna (undantaget reservdelar).

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Ansvar

Petzl ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

Spårbarhet och märkningar

a. Kontrollorgan som verifierar denna tillverkare av PPE (Personlig skyddsutrustning)
b. Ackrediterat institut som utfört CE test
c. Spårbarhet: datamatris = produktreferens + individuellt nummer
d. Diameter
e. Individuellt nummer
f. Tillverkningsår
g. Tillverkningsdag
h. Kontroll eller namn av inspektör
i. Incrementation

FI

Ainoastaan ne kuvissa esitetyt tekniikat ovat sallittuja, joiden yli ei ole vedetty ruksia ja joissa ei ole pääkallo ja sääriluut -merkkiä. Käy verkkosivustolla säännöllisesti, jotta käytössäsi on viimeisimmät versiot näistä oppaista. Osoite on www.petzl.com
Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä asiakirjoja.

VULCAN TRIACT-LOCK

Automaattisesti lukkiutuva sulkurengas

- ANSI/ASSE Z359.12-2009
- CSA Z259.12-2011
- NFPA 1983 General use
- Sulkurengas EN 362: 2004 class B

Käyttötarkoitus

Tämä varuste on putoamissuojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojaväline (henkilösuojain).
Tätä sulkurengasta käytetään varusteiden yhteenliittämiseen pelastustehtävissä tai korkealla tapahtuvassa työskentelyssä.
Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen ilmoitetun kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

VAROITUS

**Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista.
Olet vastuussa omista teoistasi ja päätöksistäsi.**

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:
- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia erityiskoulutus sen käyttöön.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Vastuu

VAROITUS: käyttötarkoitus-kohdassa määritettyjen aktiviteettien erityiskoulutus ennen käyttöä on välttämätön.
Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia.
On omalla vastuullasi hankkia riittävä koulutus asianmukaisiin turvamenettelyihin ja -tekniikoihin.
Sinä kannat kaikki seuraukset ja vastuun kaikista mahdollisista vaurioista, loukkaantumisista ja kuolemista, jotka saattavat tapahtua tuotteidemme virheellisen käytön aikana tai sen jälkeen riippumatta siitä, millaista tuo virheellinen käyttö on. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai kantamaan näitä seurauksia, älä käytä näitä varusteita.

Osaluettelo

(1) Runko, (2) Portti, (3) Nivel, (4) Lukitusvaippa, (5) Lukko, (6) Lukitushahlo.
Päämateriaalit: teräs.

Tarkastuskohteet

Ennen jokaista käyttöä

Varmista, että rungossa, saranassa tai lukitusvaipassa ei ole halkeamia, vääntymiä, syöpymisjälkiä tms.
Avaa portti ja varmista, että se sulkeutuu ja lukittuu automaattisesti, kun se päästetään irti.
Lukitushahlo ei saa olla vieraiden materiaalien tukkima (lika, pikkukivet jne.).

Jokaisen käytön aikana

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto säännöllisesti.
Varmista, että kaikki eri varusteosat ovat asianmukaisesti kiinnitetyt ja oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

Yhteensopivuus

Sulkurenkaan pitää olla yhteensopiva niiden varusteiden kanssa, joihin se on liitetty (muoto, koko jne.).
Yhteensopimaton liitoskohta voi häiritä järjestelmän turvallista toimintaa (irtoamiset, rikkoutumiset jne.).
VAROITUS: jos sulkurengas kiinnitetään liian suureen järjestelmän osaan (esim. laajaan nauhalenkkin, suuriin tankoihin jne.), sulkurenkaan lujuus voi madaltua.

Toimintaperiaate

Kuva 1. Käyttäminen

Kuva 2. Sulkurenkaan asennus

Sulkurenkaan täytyy aina olla kiinni ja lukittu, kun sitä käytetään.
Sulkurenkaan kestävyys alenee suuresti, jos portti on auki. Tarkista järjestelmällisesti, että portti on turvallisesti lukittu. Jos on tarpeen, lukitse se käsin. Epäpuhtaudet kuten muta, hiekka, maali, jää, likainen vesi yms. voivat estää automaattisen lukistusjärjestelmän toiminnan.
Sulkurengas on vahvin suljettuna ja pituussuuntaan kuormitettuna. Muihin suuntiin kuormittaminen heikentää sitä.

Kuva 3. Varoitus: Hengenvaara

Kaikenlainen ulkoinen paine (esim. laskeutumiskahvan paine) on vaarallista. Kun köyteen tulee äkillinen jännitys, lukkovaippa voi murtua ja portti voi aueta itsestään. Laite tai köysi voi irrota sulkurenkaasta.
Muista: Oman turvallisuutesi vuoksi ota tavaksesi käyttää aina kaksinkertaista järjestelmää, varsinkin sulkurenkaita.

Lisätietoja standardeista (EN 365)

Pelastussuunnitelma
Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot, jos tämän varusteen käytön aikana ilmaantuu ongelmia.

Ankkurit

Järjestelmän ankkuripisteen tulee mieluiten sijaita käyttäjän yläpuolella, ja sen tulee täyttää EN 795 -standardin vaatimukset (minimikestävyys 10 kN).

Välimatka: vapaa tila käyttäjän alapuolella

Käyttäjän alapuolella olevan välimatkan täytyy olla riittävä, jottei pudotessa osuta mihinkään esteeseen. (Kiinnityksen pituus saattaa vaikuttaa putoamismatkaan).

Muita asioita

- Minimoi huolellisesti putoamisen mahdollisuudet sekä putoamiskorkeus putoamistilanteessa.
- VAROITUS: Älä salli tuotteiden hiertyvän naarmuttaviin pintoihin tai teräviin reunoihin.
- Kun useita varusteosia käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.
- Käyttäjien täytyy soveltua lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla.
- Sinun täytyy varmistaa tämän varusteen soveltuvuus suunnittelemaasi käyttöön. Tee se tutustumalla soveltuviin viranomaismääräyksiin ja muihin työturvallisuussäädöksiin.
- On noudatettava kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita.
- Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta tullaan käyttämään.

Yleisiä tietoja Petzlin tuotteista

Käyttöikä / Koska varusteet poistetaan käytöstä

Petzlin muovi- ja tekstiilituotteiden enimmäiskäyttöikä on jopa 10 vuotta valmistuspäivästä.
Metallituotteiden osalta se on määrittämätön.
HUOMIO: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhteen ainoaan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meri, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit jne.).
Tuote on poistettava käytöstä, kun:
- Se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstiileistä.
- Se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle).
- Se ei läpäise tarkastusta. Sinulla on pienikin epäilys sen luotettavuudesta.
- Et tunne sen käyttöhistoriaa täysin.
- Se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

Tuotteen tarkastus

Käyttöä edeltävän tarkastuksen lisäksi pätevän tarkastajan on suoritettava perusteellinen määräaikaistarkastus. Perusteellisen tarkastusten tiheyttä valittaessa on noudatettava sovellettavaa lainsäädäntöä ja otettava huomioon käyttötapa ja käytön raskaus. Petzl suosittelee, että tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa.
Älä irrota mitään merkintöjä tai etikettejä, jottei tuotteen jäljitettävyys heikkene.
Tarkastuksen tulokset tulee kirjata lomakkeelle, johon merkitään seuraavat tiedot: varustetyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, valmistuspäivämäärä, ostopäivämäärä, ensimmäisen käytön päivämäärä, seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärä, huomautukset ja havaitut ongelmat, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

Säilytys ja kuljetus

Säilytä tuote kuivassa paikassa niin, ettei se altistu UV-säteilylle, kemikaaleille tai äärimmäisille lämpötiloille jne. Puhdista ja kuivaa tuote tarvittaessa.

Muutokset, korjaukset

Muutokset ja korjaukset, jotka on suoritettu muualla kuin Petzlin tiloissa on kielletty (ei koske varaosia).

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Vastuu

Petzl ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

Jäljitettävyys ja merkinnät

a. Tämän henkilösuojaimen valmistusta valvova taho
b. Ilmoitettu taho, joka suoritti tuotteen CE-tyyppitarkastuksen
c. Jäljitettävyys: tietomatriisi = tuotteen viite + yksilöivä numero
d. Halkaisija
e. Yksilöivä numero
f. Valmistusvuosi
g. Valmistuspäivä
h. Tarkastajan tunnus tai nimi
i. Lisäys

NO

Kun de teknikkene som er vist uten kryss og/eller dødninghode-symbol er tillatte. På www.petzl.com vil du jevnlig finne oppdatert informasjon for disse produktene.
Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller du ikke forstår bruksanvisningene.

VULCAN TRIACT-LOCK

Dobbelt selvlåsende stålkarabiner

- ANSI/ASSE Z359.12-2009
- CSA Z259.12-2011
- NFPA 1983 General use
- CE EN 362: 2004: Klasse B: Koblingsstykke

Bruksområder

Personlig verneutstyr (PVU) for fallsikring.
Karabineren brukes til sammenkobling av utstyr under redning og arbeid i høyden.
Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

ADVARSEL

Aktiviteter som innebærer bruk av dette produktet er farlige.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser.

Før du tar i bruk utstyret, må du:
- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørge for å få spesifikk opplæring i hvordan utstyret skal brukes.
- Gjøre deg kjent med utstyret, og tilegne deg kunnskap om utstyrets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av utstyret.

Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Ansvar

ADVARSEL: Før du tar i bruk utstyret er det svært viktig at du får grundig opplæring i hvordan det fungerer.
Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Det er ditt eget ansvar å sørge for at du får opplæring i bruk og riktige sikringsteknikker.
Du tar selv risikoen og ansvaret for skade, personskade eller dødsfall som eventuelt oppstår som følge av feilaktig bruk av våre produkter, uansett på hvilken måte feilen er gjort. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller denne risikoen, skal du ikke bruke utstyret.

Liste over deler

(1) Ramme, (2) Port, (3) Bolt, (4) Låshylse, (5) Keylock, (6) Keylock-hull.
Hovedmaterialer: stål.

Kontrollpunkter

Før du bruker produktet

Kontroller at rammen, bolten og låshylsen er fri for sprekker, bulker, rust, el.l.
Åpne porten og kontroller at den lukkes og låses automatisk når du slipper den. Keylock-hullet må være fritt for skitt, småstein, o.l.

Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal.
Sørg for at alle elementene er riktig posisjonerte i forhold til hverandre.

Kompatibilitet

Et koblingsstykke må være kompatibelt med utstyret det er koblet til.
En kobling som ikke er kompatibel kan påvirke sikkerhetsfunksjonen i systemet, f.eks. ved at koblingen hektes av, ødelegges, osv.
ADVARSEL: Hvis karabineren er koblet til elementer i systemet som har for stor anleggsflate, f.eks. brede slynger, kan karabinerens bruddstyrke reduseres.

Slik fungerer produktet

Figur 1. Håndtering

Figur 2. Koble til karabineren

Porten på koblingsstykket må alltid være lukket og låst under bruk.
Bruddstyrken på koblingsstykket reduseres hvis porten er åpen. Gjør det til en vane å sjekke at porten er lukket. Lukk den manuelt dersom det er nødvendig. Fremmedelementer som gjørme, sand, maling, is, skittent vann, o.l., kan hindre det automatiske låssystemet i å fungere som det skal.
Karabineren har størst bruddstyrke når den er lukket og når den belastes i lengderetningen. Enhver annen posisjon vil redusere bruddstyrken.

Figur 3. Advarsel: Livsfare

Ethvert press mot porten, f.eks ved bruk av nedfiringsbrems, er farlig. Ved brå belastning på tauet kan låshylsen gå i stykker og forårsake at porten åpner seg selv. Tilkoblet utstyr eller tauet kan da koble seg fra karabineren.
Husk: For din egen sikkerhet bør du alltid bruke flere uavhengige systemer, dette gjelder spesielt for karabinere.

Utfyllende normativ informasjon om CE EN 365

Redningsplan

Forutse eventuelle hendelser og ha en plan for hvordan du vil skaffe hjelp dersom du kommer i vakeligheter.

Forankringspunkt

Systemets forankringspunkt må fortrinnsvis være plassert ovenfor posisjonen til brukeren, og bør være i henhold til kravene i CE EN 795, med minimum belastningstoleranse på 10 kN.

Klaring: Tilstrekkelig klaring under brukeren

Sørg for at det er tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med struktur eller underlag ved et eventuelt fall. (Lengden på karabineren kan påvirke fallhøyden).

Diverse

- Sørg alltid for å redusere risikoen for potensielle fall og fallhøyden til et minimum.
- ADVARSEL: Pass på at produktet ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.
- Ved bruk av flere systemer samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom et av systemene påvirker sikkerhetsfunksjoner i de andre systemene.
- Brukere må være medisinsk i stand til å drive aktivitet i høyden.
- Du må kontrollere at dette utstyret er riktig for tiltenkt bruk, med tanke på gjeldende regelverk og andre standarder for arbeidssikkerhet.
- Bruksanvisningene som følger med hver del av disse produktene må følges nøye.
- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.

Generell informasjon om Petzl-produkter

Levetid

Levetiden for plast- og tekstilprodukter fra Petzl er maksimum 10 år fra produksjonsdato. Metallprodukter har ubegrenset levetid.
VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, sjøsalt, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter, osv.
Et produkt må kasseres når
- det er 10 år gammelt og består av plast eller tekstiler
- det har tatt et kraftig fall eller stor belastning
- det ikke blir godkjent i kontroll, og du er i tvil om det er pålitelig
- du ikke kjenner produktets fullstendige historie
- det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, muksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr, osv.

Ødelegg gammelt utstyr for å hindre videre bruk.

Produktkontroll

I tillegg til kontroll før og under bruk bør det gjennomføres en grundig, periodisk kontroll av en kompetent kontrollør. Hvor ofte denne kontrollen bør gjøres må bestemmes i henhold til gjeldende retningslinjer, og brukstype og -intensitet. Petzl anbefaler at en slik kontroll utføres minst én gang per år.
For å sikre god sporbarhet bør du ikke fjerne merkelapper og graveringer.
Resultatene fra kontrollen bør registreres i et eget oppfølgingsskjema med følgende detaljer: Utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, produksjonsår, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, oversikt over periodiske kontroller (dato, kommentarer og markerte feil, inspektørs navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll).

Lagring og transport

Oppbevar produktet på et sted hvor det ikke eksponeres for UV-stråling, kjemikalier, ekstreme temperaturer, osv. Rengjør og tørk produktet hvis nødvendig.

Endringer og reparasjoner

Endringer og modifiseringer som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av når det gjelder utbyttbare deler.

3 års garanti

på alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Ansvar

Petzl er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfeldige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

Sporbarhet og merking

a. Instansen som kontrollerte produsenten av ditt PVU
b. Teknisk kontrollorgan som utførte CE-godkjenningen
c. Sporbarhet: Identifikasjonsmåte = produktreferanse + uniknummer
d. Diameter
e. Uniknummer
f. Produksjonsår
g. Produksjonsdato
h. Inspektørs navn eller kontrollnummer
i. Økning i nummerrekkefølgen

CZ

Povolené jsou pouze způsoby používání uvedené na obrázcích, které nejsou přeškrtnuty a/nebo u nichž není vyobrazen symbol lebky. Pravidelně sledujte webové stránky www.petzl.com, kde naleznete nejnovější verze těchto dokumentů.
Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte zástupce firmy Petzl pro vaši zemi.

VULCAN TRIACT-LOCK

Ocelová spojka s dvojitou automatickou pojistkou zámku

- ANSI/ASSE Z359.12-2009
- CSA Z259.12-2011
- NFPA 1983 General use
- Spojka EN 362: 2004 třída B

Rozsah použití

Tento výrobek je osobní ochranný pracovní prostředek (OOPP) používaný při ochraně proti pádu.
Tato spojka se používá ke spojení jednotlivých součástí vybavení při záchraně nebo práci ve výškách.
Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti; výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

UPOZORNĚNÍ

Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.
Za své jednání a rozhodování zodpovídáte sami.

Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.

Zodpovědnost

POZOR: Před použitím je nezbytný nácvik technik používaných při aktivitách uvedených v odstavci Rozsah použití.
Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.
Za zvládnutí příslušných postupů a způsobů ochrany jste zodpovědní sami.
Osobně zodpovídáte za veškeré škody, poranění nebo smrt, které by mohly nastat během nebo v důsledku nesprávného používání tohoto výrobku. Jestliže nechcete nebo nemůžete toto riziko a zodpovědnost přijmout, výrobek nepoužívejte.

Popis jednotlivých částí

(1) Tělo karabiny, (2) Západka, (3) Čep, (4) Pojistka zámku, (5) Zámek Keylock, (6) Zásuvka zámku Keylock.
Hlavní materiály: ocel.

Kontrolní body

Před každým použitím

Prověřte, zda tělo spojky, čep a pojistka zámku nevykazují známky prasklin, deformací, koroze, atd.
Otevřete zámek a přesvědčte se, že se při uvolnění automaticky zavře a zajistí. Funkci zámku Keylock nesmí bránit žádné cizí předměty (bláto, kamínky apod.).

Během používání

Je důležité stav výrobku pravidelně kontrolovat.
Vždy se přesvědčte, jsou-li jednotlivé prvky systému správně spojeny a jsou-li vzájemně ve správné pozici.

Slučitelnost

Spojka musí být slučitelná s ostatním vybavením, ke kterému je připojena (tvarem, velikostí, apod.).
Spojení neslučitelných výrobků může ovlivnit bezpečné fungování dalších součástí výbavy (například může způsobit náhodné rozpojení prvků, jejich poškození apod.).
UPOZORNĚNÍ: Je-li spojka připojena k příliš velkému kotvícímu prvku (např. široký popruh, silná tyč, apod.), může být její pevnost omezena.

Způsob použití

Nákres č. 1. Manipulace

Nákres č. 2. Instalace

Spojka musí mít vždy uzavřenou západku a zámek zajištěný pojistkou.
Je-li západka otevřena, pevnost spojky je výrazně snížena. Pravidelně kontrolujte, zda je západka spojky zajištěná. Je-li to třeba, zajistěte ji ručně. Funkčnost automatické pojistky zámku může negativně ovlivnit nečistota, např.bláto, písek, barva, led, špinavá voda, apod.
Spojka je nejpevnější, pokud je uzavřená a zatížená ve směru podélné osy. Jakákoliv jiná poloha snižuje její pevnost.

Nákres č. 3: UPOZORNĚNÍ NEBEZPEČÍ SMRTI

Jakýkoli vnější tlak na západku (vyvíjený např. slaňovací brzdou) je nebezpečný. Pokud by došlo k nečekanému napnutí lana, pojistka zámku se může zlomit a západka otevřít. Takto může dojít k samovolnému odpojení slaňovací brzdy či lana.
Pamatujte si: Zvykněte si z důvodu bezpečnosti všechny svoje systémy zálohovat; zvláště to platí pro spojovací prvky.

Doplňující informace týkající se norem (EN 365)

Záchranný plán

V případě obtíží vzniklých při používání tohot vybavení musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci.

Kotvící prostředky

Kotvící zařízení/bod by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnost 10 kN).

Minimální bezpečná hloubka: volný prostor pod uživatelem

Prostor volné hloubky pod uživatelem musí být dostatečný, aby v případě pádu nedošlo k nárazu na jakoukoliv překážku. (Délka karabiny může délku pádu ovlivnit).

Různé

- Snažte se minimalizovat riziko pádu a také výšku potenciálního pádu.
- POZOR! Vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.
- Jestliže používáte dohromady různé druhy výstroje, může nastat nebezpečná situace, pokud je zabezpečovací funkce jedné části narušena funkcí jiné části výstroje.
- Pro aktivity ve výškách musí být uživatelé v dobrém zdravotním stavu.
- Jste povinni si ověřit, zda je daný výrobek určen pro činnost, kterou hodláte vykonávat, s ohledem na příslušné normy a nařízení týkající se bezpečnosti práce.
- Dodržujte pokyny pro použití všech jednotlivých prostředků používaných spolu s tímto výrobkem.
- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude výrobek používán.

Všeobecné informace
Životnost / Kdy vaše vybavení vyřadit
Životnost textilních a plastových výrobků značky Petzl je maximálně 10 let od data výroby. Neomezená u výrobků z kovu.
POZOR: některé vyjímečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textílií.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Znehodnocením vyřazeného vybavení zabráníte jeho dalšímu použití.

Periodické prohlídky

Kromě kontroly před a během používání výrobku musí být prováděna pravidelná periodická prohlídka (revize) odborně způsobilou osobou. Četnost pravidelných periodických prohlídek (revizí) musí být dána způsobem a intenzitou používání výrobku. Petzl doporučuje provádět tyto prohlídky jedenkrát každých 12 měsíců.
Pro snažší sledovatelnost výrobků neodstraňujte jakékoliv označení, štítky nebo nálepky.
Výsledky revizí by měli být zaznamenány v evidenčních listech s těmito údaji: druh prostředku, typ, informace o výrobci, sériové číslo nebo individuální číslo, datum výroby, datum prodeje, datum prvního použití, datum příští periodické prohlídky, problémy, komentáře, jméno a podpis inspekce a uživatele.

Skladování, doprava

Výrobek uchovávejte na suchém, stinném místě mimo dosah UV záření, chemikálií, vysokých teplot, atd. Pokud je to nutné výrobek očistěte a osušte.

Úpravy a opravy

Úpravy a opravy mimo provozovny firmy Petzl jsou zakázány (mimo vyměnitelných dílů).

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Zodpovědnost

Petzl není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

Sledovatelnost a značení

a. Orgán sledující výrobu tohoto OOPP
b. Pověřený orgán, který provedl kontrolu typu CE
c. Sledovatelnost: údaje o výrobku = popis výrobku + individuální číslo
d. Průměr
e. Výrobní číslo
f. Rok výroby
g. Den výroby
h. Značka nebo jméno kontrolní osoby
i. Dodatky

PL

Dopuszczalne są wyłącznie techniki przedstawione na rysunkach nieprzekreślonych i/lub nieoznaczone symbolem trupiej czaszki. Należy regularnie sprawdzać uaktualnienia tych dokumentów na stronie www.petzl.com
W razie wątpliwości w rozumieniu instrukcji należy się skontaktować z przedstawicielem firmy Petzl.

VULCAN TRIACT-LOCK

Karabinek stalowy z podwójną automatyczną blokadą

- ANSI/ASSE Z359.12-2009.
- CSA Z259.12-2011.
- NFPA 1983 General use.
- Łącznik EN 362: 2004 klasa B.

Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI) chroniący przed upadkiem z wysokości.
Ten karabinek służy do łączenia elementów wyposażenia podczas działań związanych z ratownictwem lub pracą na wysokości.
Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany innych celów niż te, do których został przewidziany.

UWAGA

Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania i decyzje.

Przed użyciem produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może doprowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub śmierci.

Odpowiedzialność

UWAGA! Przed przystąpieniem do użytkowania określonego w zastosowaniach produktu, niezbędne jest specjalistyczne przeszkolenie.
Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik sprzętu ponosi więc całkowitą odpowiedzialność za zapewnienie sobie odpowiedniego przeszkolenia, zarówno w zakresie technik działania jak i środków bezpieczeństwa.
Użytkownik ponosi również pełne ryzyko i odpowiedzialność za wszelkiego rodzaju szkody, z uszkodzeniami ciała i śmiercią włącznie, wynikłe z niewłaściwego użytkowania naszych wyrobów. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

Oznaczenia części

(1) Korpus, (2) Ramię, (3) Nit, (4) Nakrętka, (5) Keylock, (6) Otwór Keylock.
Materiały podstawowe: stal.

Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Przed każdym użyciem

Sprawdzić brak śladów deformacji, pęknięć, korozji itd. (korpus, nit, nakrętka).
Otworzyć ramię i sprawdzić czy zamyka i blokuje się automatycznie, w momencie gdy się je puści. Otwór zamka Keylock nie może być zanieczyszczony przez żadne ciała obce (żwir, glina itp.).

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu.
Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.

Kompatybilność

Karabinek musi być kompatybilny ze sprzętem, do którego jest wpięty (kształty, rozmiary).
Niekompatybilne połączenie może negatywnie wpłynąć na funkcje bezpieczeństwa systemu (np. przypadkowe wypięcie, uszkodzenie itd.).
UWAGA na szerokość elementów do których jest wpinany karabinek (szerokie taśmy lub pręty) - mogą one zmniejszyć jego wytrzymałość.

Zasada działania

Rysunek 1. Manipulacje

Rysunek 2: Wpinanie karabinka

Karabinek musi mieć zawsze zablokowany zamek.
Przy otwartym zamku wytrzymałość karabinka znacząco maleje. Należy regularnie sprawdzać prawidłowe zamknięcie karabinka. W razie potrzeby należy go zamknąć ręcznie. Ciała obce (żwir, glina, farba, lód, brudna woda...) mogą zakłócić prawidłowe działanie automatycznego blokowania.
Największa wytrzymałość zamkniętego karabinka jest w kierunku jego osi podłużnej.
Obciążanie w jakimkolwiek innym kierunku wiąże się ze znaczną utratą wytrzymałości.

Rysunek 3. Uwaga! Niebezpieczeństwo śmierci

Każdy zewnętrzny nacisk na ramię łącznika (np wywołany przez przyrząd zjazdowy) jest niebezpieczny. Podczas gwałtownego nacisku nakrętka może ulec uszkodzeniu i ramię może się otworzyć. Przyrząd lub lina mogą w takiej sytuacji wydostać się z karabinka.
Przypomnienie: dla bezpieczeństwa, jako nawyk, należy zawsze dublować systemy, w szczególności karabinki.

Uzupełniające informacje normatywne (EN 365)

Działania awaryjne

Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.

Punkty zaczepienia

Punkt zaczepienia (stanowisko) powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 10 kN).

Wolna przestrzeń pod użytkownikiem

Przestrzeń pod użytkownikiem na drodze jego potencjalnego upadku musi być pozbawiona jakichkolwiek przeszkód. (Wielkość karabinka może mieć wpływ na wysokość upadku).

Różne

- Zredukować do minimum ryzyko upadku i jego wysokość.
- UWAGA, należy zwracać uwagę by wasze produkty nie tarły o szorstkie czy ostre krawędzie.
- Niebezpieczeństwo! Podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.
- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiekolwiek medyczne przeciwwskazania.
- Sprawdzić czy wasz produkt i jego zastosowanie jest zgodne z prawem, w szczególności z normami bezpieczeństwa.
- Dołączone do produktu instrukcje użytkowania muszą być zawsze przestrzegane.
- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkowania.

Informacje ogólne Petzl

Czas życia / Wycofanie produktu

Maksymalny czas użytkowania produktów plastikowych i tekstylnych Petzl może wynosić 10 lat od momentu produkcji. W przypadku produktów metalowych jest nieokreślony.
UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).
Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

Kontrola produktu

Oprócz kontroli przed każdym użyciem, należy wykonywać gruntowną kontrolę okresową przez kompetentnego kontrolera. Częstotliwość kontroli powinna być dostosowana do typu sprzętu i intensywności użytkowania oraz do wymagań prawnych. Petzl zaleca przeprowadzanie kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy.
Nie usuwać etykietek i oznaczeń, by zachować możliwość identyfikacji produktu.
Wyniki kontroli powinny być zapisywane w karcie kontrolnej: typ, model, dane adresowe producenta, numer seryjny lub indywidualny; daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnej kontroli; notatki: wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

Przechowywanie, transport

Przechowywać produkt w suchym miejscu, z dala od promieniowania UV, produktów chemicznych itd. Czyścić i wysuszyć produkt w razie potrzeby.

Modyfikacje, naprawy

Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych).

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność

Petzl nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiekolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontrolujący produkcję tego SOI.
b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji «WE».
c. Identyfikacja: datamatrix = kod produktu + numer indywidualny
d. Średnica
e. Numer indywidualny
f. Rok produkcji
g. Dzień produkcji
h. Kontrola lub nazwisko kontrolera
i. Inkrementacja

SI

Samo tehnike, ki so prikazane na neprečrtanih slikah in/ali niso označene s piktogramom smrtno nevarno, so dovoljene. Redno preverjajte spletno stran www.petzl.com, kjer se nahajajo zadnje različice teh dokumentov.
Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh dokumentov, se obrnite na Petzl.

VULCAN TRIACT-LOCK

Jeklena vponka s samodejnim dvojnim zapiranjem

- ANSI/ASSE Z359.12-2009
- CSA Z259.12-2011
- NFPA 1983 General use
- Vezni člen EN 362: 2004 razred B

Področja uporabe

Izdelek sodi med osebno varovalno opremo (OVO) za zaščito pred padci.
Vponka je namenjena povezavi opreme med reševanjem ali delom na višini.
Izdelka ne smete obremeniti preko dovoljene sile ali ga uporabljati za kakršne koli druge namene kot je predviden.

OPOZORILO

Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.
Sami ste odgovorni za svoja dejanja in odločitve.

Pred uporabo tega izdelka morate:
- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.

Odgovornost

OPOZORILO: pred uporabo je nujno ustrezno usposabljanje za aktivnosti naštete v poglavju Področja uporabe.
Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vidno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.
Pridobitev ustreznih izkušenj in poznavanje tehnik ter načinov varovanja so vaša lastna odgovornost.
Osebno prevzemate vso odgovornost in tveganje za škodo, poškodbe ali smrt, ki nastanejo ali so posledica uporabe naših izdelkov, kadar koli in kakor koli. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti in tveganja, ne uporabljajte tega izdelka.

Poimenovanje delov

(1) steblo, (2) vratica, (3) zakovica, (4) varnostna matica, (5) «Keylock» zapiranje, (6) «Keylock» utor.
Glavni materiali: jeklo.

Preverjanje, točke preverjanja

Pred vsako uporabo

Preverite, da so steblo, zakovica in varnostna matica brez razpok, deformacij, znakov korozije, idr.
Odprite vratica in se prepričajte, da se samodejno zaprejo in zaklenejo, ko jih spustite.
«Keylock» utor ne sme biti blokiran s kakršnim koli tujkom (umazanija, pesek, ipd.).

Med vsako uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka.
Zagotovite, da so različni kosi opreme pravilno povezani in nameščeni eden na drugega.

Skladnost

Vponka mora biti skladna z opremo, na katero je nameščena (oblika, velikost, idr.).
Neskladna povezava lahko vpliva na varnostno funkcijo sistema (npr. izpetje, zlom, idr.).
OPOZORILO: če je vponka pritrjena na preširok element sistema (na primer široke zanke, široke palice, idr.), je njena nosilnost lahko zmanjšana.

Način delovanja

Slika 1. Rokovanje

Slika 2. Namestitev vponke

Vponko morate vedno uporabljati z zaprtimi vratci.
Pri odprtih vratcih je nosilnost vponke močno zmanjšana. Sistematično preverjajte, da so vratica varno zaklenjena. Če je potrebno, jih zaklenite ročno. Tujki, kot so blato, pesek, barva, led, umazana voda, ipd., lahko preprečijo delovanje samodejnega sistema za zapiranje.
Vponka ima največjo nosilnost, ko so vratica zaprta in je obremenjena vzdolž glavne osi. Ob obremenitvi v katerikoli drugi smeri, je njena nosilnost močno zmanjšana.

Slika 3. Opozorilo - smrtno nevarno

Kakršenkoli zunanji pritisk na vratica vponke (npr. z vrvno zavoro) je nevaren. Ob nenadnem nategu vrvi se lahko varnostna matica zlomi in vratica se sama odprejo. Priprava ali vrv se lahko izpneta iz vponke.
Zapomnite si: Za vašo varnost vam priporočamo, naj vam preide v navado, da podvojite svoje sisteme, še posebno vponke.

Dodatne informacije o preskusih tipa (EN 365)

Načrt reševanja

Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.

Sidrišča

Nosilno pritrdišče sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preizkusu tipa EN 795 (minimalna nosilnost 10 kN).

Čistina: prazen prostor pod uporabnikom

Pod uporabnikom mora biti dovolj praznega prostora, da ob padcu ne bi zadel ob kakršno koli oviro. (Dolžina veznega člena lahko vpliva na globino padca).

Razno

- Poskrbite, da čimbolj zmanjšate možnost in višino padca.
- POZOR NEVARNOST: poskrbite, da se vaš izdelek ne bi drgnil ob hrapave površine ali ostre robove.
- Ko hkrati uporabljate več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije v primeru, da je varnostna funkcija enega kosa opreme ogrožena z delovanjem drugega kosa opreme.
- Uporabnik mora biti zdravstveno sposoben za dejavnosti na višini.
- Preveriti morate primernost opreme za vaš namen uporabe. Upoštevajte pravilnike in standarde za varnost pri delu, ki veljajo v vaši državi.
- Upoštevati morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.
- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.

Splošne informacije Petzl

Življenjska doba / Kdaj umakniti izdelek iz uporabe

Za vse Petzlove izdelke iz plastike ali tekstila je največja življenjska doba 10 let od dneva proizvodnje. Za kovinske izdelke je neomejena.
POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe samo po enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije, itd.).
Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja. Imate kakršen koli dvom v njegove lastnosti.
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnike oz. neskladen z drugo opremo, itd.
Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, odpisano opremo uničite.

Preverjanje izdelka

Poleg preverjanja pred in med uporabo, mora izdelek periodično podrobno preveriti pristojna oseba. Pogostost podrobnega preverjanja je odvisna od tipa in intenzivnosti uporabe. Petzl priporoča preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev.
Zaradi lažje sledljivosti izdelka ne odstranjujte nobenih oznak ali nalepk.
Rezultate preverjanja vpišite v obrazec s sledečimi podatki: tip opreme, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijska ali individualna številka, datume izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, zapiske, kot so težave, opombe, imena in podpise pristojnih oseb, ki so opravila preverjanja.

Shranjevanje, transport

Izdelek hranite v suhem prostoru, proč od vplivov ultravijoličnega sevanja, kemikalij, ekstremnih temperatur, itd. Izdelek po potrebi očistite in posušite.

Priredbe, popravila

Priredbe in popravila izven Petzlovih delavnic so prepovedana (z izjemo rezervnih delov).

3 letna garancija

Za vse napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje ter slabo vzdrževanje. Ravno tako so izključene poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Odgovornost

Petzl ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršnokoli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

Sledljivost in oznake

a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO
b. Pooblaščena ustanova, ki je opravila preverjanje tipa CE
c. Sledljivost: matrica s podatki = oznaka izdelka + individualna številka
d. Premer
e. Individualna številka
f. Leto izdelave
g. Dan izdelave
h. Nadzor ali ime kontrolorja
i. Zaporedna številka izdelka

HU

Kizárólag azok a használati módok megengedettek, melyek az ábrákon nincsenek áthúzva vagy halálfejes piktogrammal megjelölve. Mindenkinek ajánljuk, hogy a termékek legújabb használati módozatairól tájékozódjon minél gyakrabban a www.petzl.com internetes honlapon. Ha kétsége vagy megértési problémája támad, kérjük, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

VULCAN TRIACT-LOCK

Kettős zárrendszerű, automata záródású acélkarabiner

- ANSI/ASSE Z359.12-2009.
- CSA Z259.12-2011.
- NFPA 1983 General use.
- Az EN 362: 2004 classe B előírásainak megfelelő összekötőelem.

Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére.
Ez a karabiner a felszerelés elemeinek összekötésére szolgál magasban való mentési tevékenységek vagy munkák során.
A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

FIGYELEM

A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.
Mindenki maga felel döntéseiért, tetteiért és azok következményeiért.

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.

Felelősség

FIGYELEM: használat előtt a felhasználási területnek megfelelő elméleti és gyakorlati képzés elengedhetetlen.
A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
A megfelelő módszerek elsajátítása és a szükséges óvintézkedések megtétele mindenkinek saját felelőssége.
Mindenki maga viseli a kockázatot és felelősséget termékeink helytelen használatából adódó bárminemű kárért, balesetért vagy halálesetért. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja, kérjük, ne használja a terméket.

Részek megnevezése

(1) Test, (2) Nyelv, (3) Szegecs, (4) Zárógyűrű, (5) Keylock, (6) Keylock nyílása.
Alapanyaga: acél.

Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenőrizze, nem láthatók-e repedések, deformációk, korrózió jelei stb. (a testen, a szegecsen, a zárógyűrűn).
Nyissa ki a nyelvet és győződjön meg róla, hogy elengedéskor automatikusan becsukódik és lezáródik. A Keylock nyílását ne zárja el idegen test (föld, kavics stb.).

A használat során

A termék állapotát a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell.
Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

Kompatibilitás

A karabinernek (alak, méretek stb. tekintetében) kompatibilisnek kell lennie a felszerelés azon részeivel, melyekkel közvetlenül kapcsolódik.
Nem kompatibilis elemek csatlakoztatása veszélyeztetheti a rendszer biztonságos működését (pl. az összekötőelem kiakadásához, eltöréséhez stb. vezethet)
FIGYELEM: túlságosan nagy méretű elemek (hevederek, vasszerkezet stb.) beakasztása csökkentheti a karabiner szakítószilárdságát.

Működési elv

1. ábra: Használat

2. ábra: A karabiner beakasztása

A karabinert kizárólag csukott nyelvvel és lezárt állapotban szabad használni.
Nyitott nyelvvel a karabiner szakítószilárdsága jelentősen csökken. A nyelv csukott állapotát a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Ha szükséges, zárja a nyelvet kézzel. Az automata zárórendszer működését meggátolhatja a belekerült idegen test (sár, homok, festék, jég, sós víz stb.).
Lezárt állapotban a karabiner szakítószilárdsága hosszirányú terhelésnél a legnagyobb. Minden külső erőhatás csökkenti ezt a szakítószilárdságot.

3. ábra: VIGYÁZAT, ÉLETVESZÉLY

A karabiner nyelvére gyakorolt bármilyen (pl. az ereszkedőeszköz által kifejtett) külső nyomás veszélyes. A kötél erős meghúzásakor a zárógyűrű eltörhet és a nyelv kinyílhat. A karabiner tehát kiakadhat az eszközből vagy a kötélből.
Figyelmeztetés: Saját biztonsága érdekében mindig kettőzze meg a biztosítórendszereket, különösen a karabinereket.

Kiegészítő információ a vonatkozó szabványról (EN 365)

Mentési terv

Legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetére.

Kikötési pontok

A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 szabvány előírásainak (legalább 10 kN szakítószilárdság).

Szabad eséstér: a felhasználó alatti szabad tér

A felhasználó alatti szabad térnek elegendően nagynak kell lenni ahhoz, hogy egy esetleges zuhanás során semmilyen tárgynak ne ütközzön neki. (Az összekötőelem hossza befolyásolhatja az esésmagasságot).

Egyebek

- Törekedjünk a leesés kockázatának és az esés magasságának minimalizálására.
- VIGYÁZAT, mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsölő felületekkel vagy éles tárgyakkal.
- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.
- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenység követelményeinek.
- Győződjön meg arról, hogy ez a karabiner megfelel-e az Ön által végzett tevékenységhez a munkavédelmi előírások és szabványok tekintetében.
- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.
- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását is rendelkezésére kell bocsátani a forgalomba hozás helyének nyelvén.

Petzl általános információk

Élettartam / Leselejtezés

A Petzl műanyag és textil termékeinek maximális élettartama 10 év a gyártás dátumától. A fémeszközök élettartama korlátlan.
FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.
A terméket le kell selejtezni, ha:
- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.
- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használata elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

A termék vizsgálata

A minden használat előtt elvégzendő vizsgálatok kívül vizsgáltassa meg a terméket alaposan egy arra jogosult szakemberrel. A felülvizsgálat gyakorisága függ a hatályos jogszabályoktól, a használat gyakoriságától, intenzitásától és körülményeitől. A Petzl javasolja a termékek felülvizsgálatát legalább 12 havonta.
A termékről ne távolítsa el a címkéket és jelzéseket, melyekkel a nyomon követhetőség biztosított.
A felülvizsgálat eredményét jegyzőkönyvben kell rögzíteni, melynek tartalmaznia kell a következőket: típus, modell, gyártó adatai, sorozatszám vagy egyedi azonosítószám, a vásárlás és az első használatbavétel dátuma, a következő felülvizsgálat időpontja; valamint az esetleges megjegyzéseket: hibák, megjegyzések, az ellenőrzést végző személy neve, aláírása.

Raktározás, szállítás

A terméket UV-sugárzástól védett, vegyi anyagoktól távol eső, normál hőmérsékletű stb. helyen kell tárolni. Szükség esetén tisztítsa meg és szárítsa meg a terméket.

Javítások, módosítások

Tilos a terméknek a Petzl szakszervizen kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása (kivéve a pótalkatrészek cseréjét).

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Felelősség

A Petzl nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Jelen egyéni védőfelszerelés ellenőrzését elvégző szerv
b. A CE vizsgálatokat elvégző hivatalos szerv
c. Nyomon követhetőség: adatsor = termék cikkszáma + egyedi azonosítószáma
d. Átmérő
e. Egyedi azonosítószám
f. Gyártás éve
g. Gyártás napja
h. Ellenőrzés vagy az ellenőrző személy neve
i. Sorszám

RU

Правильными являются только те способы использования, которые изображены на неперечёркнутых рисунках и/или на тех, на которых нет изображения черепа и костей. Чтобы найти последние версии этих документов, регулярно посещайте наш сайт: www.petzl.com
В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.
VULCAN TRIACT-LOCK

Автоматический стальной карабин с двойной блокировкой

- ANSI/ASSE Z359.12-2009
- CSA Z259.12-2011
- NFPA 1983 General use
- Карабин EN 362: 2004 класс B

Область применения

Это изделие относится к средствам индивидуальной защиты (СИЗ) используемых для защиты от падения с высоты.
Этот карабин используется для соединения снаряжения при проведении работ на высоте или спасательных работ.
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.
Лично Вы являетесь ответственными за свои действия и решения.

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски.

Игнорирование этих предупреждений может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.

Ответственность

ВНИМАНИЕ, перед использованием данного снаряжения в тех видах деятельности, которые указаны в разделе «Область применения», необходимо пройти курс специальной подготовки.
Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем специалиста.
Получение необходимых знаний, приобретение правильных навыков и соблюдение мер безопасности - это Ваша личная ответственность.
Лично Вы отвечаете за все повреждения, травмы, а также смертельный исход, возможные при неправильном использовании нашего снаряжения. Если Вы не способны взять на себя ответственность или пойти на такой риск, не используйте данное снаряжение.

Составные части

(1) Корпус, (2) Защелка, (3) Шарнир, (4) Муфта, (5) Система Keylock, (6) Прорезь для Keylock.
Основные материалы: сталь.

Проверка изделия

Перед каждым применением

Убедитесь в отсутствии каких-либо трещин, деформаций, следов коррозии, и т.п. на корпусе, шарнире и муфте.
Откройте защелку и убедитесь, что она закрывается и автоматически блокируется при отпускании. Прорезь Keylock не должна быть забита инородными предметами (грязь, мелкие камешки и т.п.).

Во время каждого использования

Важно регулярно проверять исправность изделия.
Убедитесь в том, что все элементы снаряжения в системе правильно соединены и верно расположены друг относительно друга.

Совместимость

Карабин должен быть совместим со снаряжением к которому он присоединён (совместим по форме, размеру и т.д.).
Несовместимость отдельных частей может повлиять на безопасность всей системы (например, отсоединение, поломка, и т.п.).
ВНИМАНИЕ, если карабин пристёгнут к слишком большому элементу системы (например, широкая стропа, большие прутья и т.д.) его прочность может уменьшиться.

Принцип работы

Рисунок 1. Обращение

Рисунок 2. Установка карабина

Защелка карабина должна быть всегда закрыта и заблокирована муфтой.
Прочность карабина существенно снижается при открытой защелке.
Систематически убеждайтесь в том, что защёлка надёжно заблокирована.
Заблокируйте её вручную, если это необходимо. Загрязнения, такие как грязь, песок, краска, лёд, грязная вода и т.д. могут помешать работе механизма автоматической блокировки защёлки.
Карабин имеет наибольшую прочность при закрытой защелке и нагрузке направленной вдоль главной оси. Любое другое положение карабина уменьшает его прочность.

Рисунок 3. Внимание, опасно для жизни

Любое внешнее воздействие на защёлку (например со стороны спускового устройства) опасно. При внезапном натяжении веревки блокирующая муфта карабина может сломаться, а защелка открыться. После чего устройство или верёвка могут отсоединиться от карабина.
Помните: Для обеспечения безопасности всегда используйте дублирующую систему, особенное внимание обратите на подстраховку карабинов.

Дополнительная информация о стандарте (EN 365)

План спасательных работ

Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения сложных ситуаций в процессе применения данного снаряжения.

Точки страховки

Точку страховки системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать стандарту EN 795 (минимальная нагрузка - 10 кН).

Зазор: размер свободного пространства под пользователем

Свободное пространство под пользователем должно быть достаточным для того, чтобы в случае срыва он не ударился о препятствие. (Размер карабина может влиять на глубину падения).

Дополнительные замечания

- Позаботьтесь о том, чтобы свести к минимуму возможность срыва и уменьшить высоту падения.
- ВНИМАНИЕ, следите за тем, чтобы Ваше снаряжение не тёрлось об абразивные поверхности и острые предметы.
- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть рискованная ситуация, когда безопасная работа одного вида снаряжения нарушается в результате взаимодействия с другим снаряжением.
- Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ.
- Вы должны удостовериться в годности этого вида снаряжения для Ваших целей с учетом действующих государственных предписаний и других стандартов обеспечения безопасности.
- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения связанного с использованием данного изделия также должны быть приняты во внимание.
- Каждый пользователь данного устройства должен иметь все необходимые инструкции на языке страны, в которой оно будет использоваться.

Общая информация Petzl

Срок службы / Выбраковка снаряжения

Для изделий фирмы Petzl, изготовленных из пластика или текстиля, максимальный срок службы составляет 10 лет с момента изготовления. Для металлических изделий срок службы неограничен.
ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях Вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью Вы его использовали (жесткие условия, море, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).
Немедленно выбраковывайте снаряжение, если:
- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Оно подвергалось действию сильного рывка (или большой нагрузки).
- Оно не удовлетворило требованиям безопасности при проверке. У Вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его применения.
- Снаряжение устарело в связи с изменениями в законодательстве, стандартах, технике, в связи с несовместимостью с другим снаряжением и т.п.

Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Проверка изделия

В дополнение к проверке снаряжения, проводимой перед каждым применением, следует периодически прибегать к помощи специалиста и проводить тщательную инспекцию снаряжения. Частота таких тщательных проверок определяется действующим законодательством, а также способом и интенсивностью применения изделия. Petzl рекомендует проводить подобные проверки хотя бы раз в 12 месяцев.
Чтобы упростить прослеживаемость изделия, не удаляйте с него никакие маркеры или ярлыки.
Результаты проверок должны записываться с указанием следующей информации: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, даты производства, покупки, первого использования, следующей плановой проверки; заметки: проблемы, комментарии; имя и подпись проверяющего.

Хранение, транспортировка

Храните изделие в сухом месте, защищенном от воздействия УФ лучей, химических веществ, экстремальных температур и т.п. Чистите и просушивайте изделие в случае необходимости.

Модификации, ремонт

Модификация и ремонт вне заводов Petzl запрещены (кроме замены частей).

Гарантия 3 года

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

Ответственность

Petzl не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба наступившего вследствие неправильного использования своих изделий.

Прослеживаемость и маркировка

a. Организация, контролирующая производство данного СИЗ
b. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам CE
c. Прослеживаемось: матрица данных = артикул изделия + индивидуальный номер
d. Диаметр
e. Индивидуальный номер
f. Год изготовления
g. День изготовления
h. Контроль или имя проверяющего
i. Приращение

От показаните техники може да използвате само тези, които не са зачеркнати и/или маркирани с череп. Осведомявайте се редовно за актуализирането на тези документи на страницата www.petzl.com
В случай на съмнение или неразбиране обърнете се към Petzl.

VULCAN TRIACT-LOCK

Стоманен карабинер с двойно автоматично затваряне

- ANSI/ASSE Z359.12-2009.
- CSA Z259.12-2011.
- NFPA 1983 General use.
- Съединител EN 362: 2004 клас B.

Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.
Този карабинер се използва за съединяване на различни средства при на работа на височина или спасителни акции.
Този продукт не трябва да бъде използван извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.
Вие сте отговорни за вашите действия и за вашите решения.

Преди да започнете да употребявате това средство трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Отговорност

ВНИМАНИЕ, задължително е преди употреба да преминете обучение. То трябва да съответства на дейностите, за които е предназначен продукта.
Този продукт трябва да се използува или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.
Вие поемате отговорност за правилното усвояване на начина на употреба и мерките за безопасност.
Вие лично поемате всякакъв риск и отговорност при всяка щета, нараняване или смърт, произлезли вследствие на каквато и да било неправилна употреба на наши продукти. Ако не сте в състояние да поемете този риск и тази отговорност, не използвайте продукта.

Номерация на елементите

(1) Корпус, (2) ключалка, (3) нит, (4) застопоряваща муфа, (5) Keylock, (6) отвор на Keylock.
Основни материали: стомана.

Контрол, начин на проверка

Преди всяка употреба

Проверявайте за пукнатини, деформации, корозия... (корпуса, нита, муфата).
Натиснете ключалката и проверете дали се затваря автоматично, след като я пуснете. Отворът на Keylock не трябва да бъде запушен (пръст, камъче).

По време на употреба

Важно е редовно да контролирате състоянието на продукта.
Уверете се, че отделните средства са правилно свързани и правилно разположени едно спрямо друго.

Съвместимост

Един карабинер трябва да бъде съвместим със средството, към което е закачен (по форма, размери…).
Една несъвместима връзка може да попречи на безопасното функциониране на системата (например откачане, счупване...).
ВНИМАВАЙТЕ за широчината на свързваните елементите, например широките ленти или тръби могат да намалят якостта на карабинера.

Начин на функциониране

Схема 1. Начин на действие

Схема 2. Закачане на карабинера

Този карабинер трябва да се използва винаги със затворена ключалка и завита муфа.
Якостта на карабинера силно намалява, ако ключалката му е отворена.
Проверявайте редовно правилното затваряне на ключалката. Ако е необходимо, затворете я с ръка. Чужди тела (кал, пясък, боя, лед, мръсна вода...) могат да попречат на автоматичното затваряне.
Затворен, карабинерът има максимална издръжливост при натоварване по дължината му. При всеки друг начин на натоварване якостта му се намалява.

Схема 3. Внимание, смъртоносна опасност

Всеки външен натиск върху ключалката (например с десандьора) е опасен.
При рязко натоварване на въжето, муфата може да се счупи и ключалката да се отвори. Тогава уредът или въжето могат да се извадят от карабинера.
Напомняне: За гарантиране на безопасността, добийте навик винаги да дублирате системите, особено съединителите.

Допълнителни изисквания на стандартите (EN 365)

План за спасителна акция

Предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна акция в случай на проблем.

Закрепвания

Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 (минимална якост 10 kN).

Свободно пространство: пространството под ползвателя

Свободното пространство под потребителя трябва да е достатъчно, за да не се удари при падане в някое препятствие. (Дължината на карабинера може да повлияе на височината на падането).

Други изисквания

- Трябва да сведете до минимум потенциалния риск от падане и височината на падането.
- ВНИМАНИЕ, следете средствата да не се трият в абразивни материали или режещи елементи.
- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.
- За извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние.
- Трябва да проверите дали при работата, за която ще го използвате, този продукт е в съответствие със законовите разпоредби и задължителните правила за безопасност.
- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.
- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.

Обща информация на Petzl

Срок на годност / бракуване

За пластмасовите и текстилните продукти на Petzl максималният срок на годност е 10 години от датата на производство. За металните продукти той е неограничен.
ВНИМАНИЕ, някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, режещ ръб, екстремни температури, химически вещества и др.).
Един продукт трябва да се бракува когато:
- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.
- Понесъл е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Когато е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства и др.).
Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Проверка на продукта

Освен проверките преди всяка употреба, трябва да се извършва периодично задълбочена проверка от компетентен инспектор. Сроковете за проверка трябва да са съобразени с действащите разпоредби, с вида и интензивността на работа. Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца.
Не отстранявайте етикетите и маркировките, за да съхраните информацията за продукта.
Резултатите от проверката трябва да се нанесат върху един формуляр, съдържащ: типа, модела, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на: производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка; коментар относно дефекти и забележки; име и подпис на инспектора.

Съхранение, транспорт

Съхранявайте продукта в сак, при умерена температура и на място, защитено от UV лъчи, химически продукти и др. Почиствайте и подсушавайте продукта при необходимост.

Модификации, ремонти

Забранени са модификации и ремонти извън сервизите на Petzl (с изключение подмяна на резервни части).

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството.
Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Отговорност

Petzl не носи отговорност за преки, косвени, случайни, или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на неговите продукти.

Контрол и маркировка

a. Организация, контролираща производството на това ЛПС
b. Оторизирана организация, осъществила изпитание CE на типа
c. Контрол: основни данни = референтен номер на продукта + индивидуален номер
d. Диаметър
e. Индивидуален номер
f. Година на производство
g. Ден на производство
h. Проверка или име на инспектора
i. Коментар

図に示された使用方法の中で、×印やドクロマークが付いていないものだけが認められています。最新の取扱説明書はウェブサイト(www.alteria.co.jp)で参照できますので、定期的に確認して下さい。
疑問点や不明な点は(株)アルテリア(TEL04-2969-1717)にご相談下さい。

バルカン トライアクトロック

ダブルオートロッキングスチールカラビナ

- ANSI/ASSE Z359.12-2009
- CSA Z259.12-2011
- NFPA 1983 General use
- コネクター EN 362:2004 classe B

用途について

この製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具(PPE)です。
レスキューや高所作業において器具を連結するために使用します。
製品に表示された破断強度以上の荷重をかける使用や、本来の用途以外での使用は絶対に避けて下さい。

警告

この製品を使用する高所での活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解して下さい
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けて下さい
- この製品の機能とその限界について理解して下さい
- 高所での活動に伴う危険について理解して下さい

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の障害や死につながる場合があります。

責任

警告:使用前に必ず、「用途について」の欄に記載された使用用途のトレーニングを受けて下さい。
この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用して下さい。
ユーザーは各自の責任で適切な技術及び確保技術を習得する必要があります。
誤った方法での使用中及び使用後に生ずるいかなる損害、傷害、死亡に関してもユーザー各自がそのリスクと責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合はこの製品を使用しないで下さい。

各部の名称

(1) フレーム (2) ゲート (3) ヒンジ (4) ロッキングスリーブ (5) キーロック (6) キーロックスロット
主な素材:スチール

点検のポイント

毎回、使用前に

フレームとヒンジ、およびロッキングスリーブに亀裂や変形、腐食等がないことを確認して下さい。
ゲートを開けて放すと、ゲートが閉まりロックされることを確認して下さい。ゲート上部のキーロックスロットに泥や小石等が詰まらないようにして下さい。

使用中の注意点

製品の状態を常に確認して下さい。
他の用具との連結部や、システムを構成する各用具が正しくセットされていることを確認して下さい。

適合性

カラビナの形やサイズ等が、連結する用具との併用に適していることを確認して下さい。
適さない用具に連結した場合、カラビナが偶発的に外れるまたは壊れる等して、システムの安全性を損なう危険性があります。
警告:サイズの大きな構造物や用具に連結した場合(幅広のウェビングや径の太いバー等)、コネクターの強度が減少することがあります。

機能の原理

図1. ゲートのロック解除と開閉

図2. カラビナのセット

カラビナは常にゲートを閉じ、ロックされた状態で使用しなければなりません。
ゲートが開いた状態では、コネクターの強度は大幅に低下します。ゲートが正しくロックされていることを常に確認して下さい。
自動的にロックされない場合は、ロッキングスリーブを手で回してロックして下さい。泥や砂、ペイント、氷、汚水等は自動ロッキングシステムの機能を損なう危険性があります。
カラビナの強度は、ゲートが閉じられ、縦軸方向に正しく荷重がかかったときに最大になります。縦軸以外の方向に荷重がかかった場合は強度が低くなります。

図3. 警告、死の危険

下降器等により、ゲートに荷重が加わるのは危険です。この状態で急なテンションが加わると、ロッキングスリーブが壊れ、ゲートが開く場合があります。この場合、用具やロープがコネクターから外れる危険性があります。
留意点:安全のため、システム、特にカラビナには常にバックアップをとるよう習慣付けて下さい。

規格(EN 365)に関する補足情報

レスキュープラン

ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります。

支点

システム用の支点はユーザーの体より上にとるようにしてください。支点は、最低でも10 kNの破断強度を持ち、EN 795 基準を満たしていなければなりません。

クリアランス:ユーザーの下の障害物のない空間

墜落した場合に途中で障害物にあたることを回避するため、ユーザーの下には必ず十分なクリアランスを確保して下さい。(コネクターの長さは墜落距離に関係します)。

その他

- 墜落の危険性、及び墜落の際の落下距離は、最小限に抑える必要があります。
- 警告:製品がざらざらした箇所や尖った箇所でこすれないように注意して下さい。
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です
- この製品を使用する作業方法が、地域の行政機関が定める規則や基準に適合していることを確認して下さい。
- 併用するすべての用具の取扱説明書もよく読み、理解して下さい
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていなければなりません

一般注意事項

耐用年数 / 廃棄基準

ペツルのプラスチック製品及び繊維製品の耐用年数は、製造日から数えて最長10年です。金属製品には特に設けていません。
注意:極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないで下さい:
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した
- 大きな墜落を止めた場合や、非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄して下さい。

製品の点検

毎回の使用前の点検に加え、定期的にPPEに関する十分な知識を持つ人物による綿密な点検を行う必要があります。綿密な点検を行う頻度は、使用の頻度と程度、目的により異なります。また、法令による規定がある場合はそれに従わなければなりません。ペツルは、少なくとも12ヶ月ごとに綿密な点検を行うことをお勧めします。
トレーサビリティ(追跡可能性)を維持するため、製品に付いているタグを切り取ったり、マーキングを消したりしないで下さい。
点検記録に含める内容:用具の種類、モデル、製造者または販売元の名前と連絡先、製造番号、認識番号、製造日、購入日、初めて使用した時の日付、次回点検予定日、注意点、コメント、点検者及びユーザーの名前と署名。

持ち運びと保管

紫外線、化学薬品、高/低温等を避け、湿気の少ない場所で保管して下さい。必要に応じて洗浄し、直射日光を避けて乾燥させて下さい。

改造と修理

ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます(パーツ交換は除く)。

3年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。
以下の場合は保証の対象外とします:通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障

責任

ペツル及びペツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

トレーサビリティとマーキング

a. この個人保護用具の製造を監査する公認機関のID番号
b. CE適合評価試験公認機関
c. トレーサビリティ:データマトリクスコード = 製品番号 + 個別番号
d. 直径
e. 個別番号
f. 製造年
g. 製造日
h. 検査担当
i. 識別番号

X 표시나 해골 밑에 두 개의 뼈 (죽음의 상징) 가 나타나 있지 않는 그림의 기술만을 허용한다. 이 문서의 최신 버전은 www.petzl.com 웹사이트를 정규적으로 방문하여 확인한다.
이 문서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으시면, (주)안나푸르나로 연락주시기 바랍니다.

VULCAN TRIACT-LOCK

이중 자동잠금 강철 카라비너

- ANSI/ASSE Z359.12-2009
- CSA Z259.12-2011
- NFPA 1983 General use
- 연결장비 EN 362: 2004 B 등급

적용 분야

이 장비는 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호구이다 (PPE).
구조 및 고소 작업 시 VULCAN 트라이액트 잠금 카라비너를 사용하여 장비를 서로 연결한다.
본 제품은 자체 강도 이상의 하중을 받아서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

주의사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 사용자는 자신의 행동이나 결정에 책임져야 한다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 장비의 성능과 제한에 대해 익숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

책임

경고, 사용 전에 언급된 적용 분야의 활동에 대한 구체적인 훈련이 필요하다.
이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.
적절한 기술과 안전 수칙에 관한 교육을 받는 것은 개인의 책임이다.
어떤 방법으로든 부정확한 장비 사용으로 발생되는 모든 손상과 부상, 심지어 사망에 이르는 모든 책임은 전적으로 사용자에게 있다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 이 장비를 사용하지 않는다.

부분명칭

(1) 프레임, (2) 개폐구, (3) 힌지, (4) 잠금 덮개, (5) 키락, (6) 키락 슬롯.
사용 재질:강철.

검사 및 확인사항

매번 사용 전에

프레임, 힌지, 잠금 덮개에 갈라지거나, 변형 또는 부식된 부분이 있는지 확인한다.
개폐구를 연 후, 풀어주었을 때, 자동으로 잠기는지 확인한다. 키락 홈 (개폐구) 에 이물질이 끼이지 않도록 한다 (오물, 자갈 등).

사용 도중

장비의 상태를 정규적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장치에 연결된 모든 장비들이 잘 연계되어 정확한 위치에 있는지 확인한다.

호환성

본 카라비너가 연결할 장비와 호환이 되는지 반드시 확인한다 (모양, 크기 등).
부적합한 연결은 장치의 안전 성능에 영향을 미칠 수 있다 (예: 분리, 파손 등).
경고: 카라비너를 직경이 너무 큰 (예: 넓은 웨빙, 직경이 큰 막대 등) 장비에 연결한다면, 연결장비의 강도는 줄어들 수 있다.

작동 원리

그림 1. 조작

그림 2. 카라비너 설치하기

카라비너는 반드시 개폐구가 닫히고 잠긴 상태에서 사용되어야 한다.
개폐구가 열린 상태에서는 그 강도가 상당히 줄어든다.
개폐구가 안전하게 잠겼는지 체계적으로 확인한다. 필요에 따라 수동으로 잠근다. 진흙, 모래, 페인트, 얼음, 오수 등과 같은 오염 물질은 자동 잠금 장치의 작동을 방해할 수 있다.
긴 축으로 잠기고 하중이 실렸을 때 카라비너는 가장 강도가 높다. 어떤 다른 방향으로든 하중이 실리게 되면 그 강도는 줄어들게 된다.

그림 3. 사망 위험 경고

개폐구에 가해지는 어떤 외부적인 압력도 위험하다 (예: 하강기). 로프가 갑자기 팽팽해지면, 잠금 덮개가 파손될 수 있고, 개폐구가 스스로 열릴 수 있다. 장비 또는 로프가 카라비너에서 저절로 빠질 수 있다.
상기: 안전을 위해 항상 자신의 장비, 특히 카라비너를 이중으로 설치하는 습관을 들인다.

기준에 관한 보충 정보 (EN 365)

구조 계획

장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위기에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 숙지하고 있어야만 한다.

확보물

장치의 확보지점은 사용자의 위치보다 위에 설치되어야 하고, 반드시 EN 795 규정의 요건을 충족해야 한다 (최소강도 10 kN).

이격거리: 사용자 아래의 빈 공간 길이

사용자 아래의 이격거리는 추락이 발생한 경우에 사용자가 어떤 장애물과도 부딪히지 않을 정도로 충분해야 한다. (카라비너의 길이는 추락 높이에 영향을 줄 수 있다).

다양성

- 잠재적인 추락 및 추락 높이를 최소화 할 수 있도록 주의를 기울인다.
- 경고: 장비가 거칠거나 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 조심한다.
- 여러 개의 장비를 함께 사용할 때, 한가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 사용자는 고소 활동시 신체적 문제가 없어야 한다.
- 작업 안전에 해당되는 정부 규정 및 그 밖의 기준에 관련하여 자신의 장비 응용이 사용상 이 장비와 적합한지 확인해야 한다.
- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서를 반드시 주이깊게 읽어본다.
- 사용설명서는 장비가 사용되는 나라의 언어로 제공된다.

일반적인 정보

수명 / 장비 폐기 시점

페츨의 플라스틱 및 섬유 제품의 최대 사용 시기는 제조일로부터 10년간이다. 금속 제품은 무기한.
주의: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 날카로운 모서리, 극심한 온도, 화학 제품 등).
다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다:
- 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. - 장비의 보전상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.

제품 검사

사용 전 검사와 더불어, 전문가를 통해 주기적인 정밀 검사를 받아야 한다. 정밀 검사의 빈도는 적용 법규, 사용 양상이나 강도에 의해 결정되어야만 한다. 페츨은 적어도 일년에 한번 이상의 검사를 실시할 것을 권한다.
제품 추적 가능성을 유지할 수 있도록, 마킹이나 라벨은 제거하지 않는다.
검사 결과는 장비의 종류, 모델명, 제조사 연락 정보, 일련번호 및 개별 번호, 제조년월, 구입날짜, 최초 사용 날짜, 다음 정규 검사일, 문제점, 내용, 검사자 및 사용자의 이름과 서명 등 세부사항과 함께 문서로 기록되어야 한다.

보관, 운송

자외선, 화학 제품, 극한 온도에 노출되지 않도록 건조한 곳에 제품을 보관한다. 필요시 제품을 청소하고 건조시킨다.

변형, 수리

외부 변형 및 수리는 금지된다 (부품 교체 제외).

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

책임

Petzl은 제품 사용으로 인한 직, 간접적이거나 우발적인 또는 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

추적 가능성과 제품 부호

a. 본 개인 보호 장비의 제조에 대한 정보를 담고 있는 몸체
b. CE 유형의 검사를 실행한 정보
c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 = 제품 코드 + 개별 번호
d. 지름
e. 개별 번호
f. 생산연도
g. 생산일자
h. 제품 검사자 이름
i. 제품 일련 번호

CN

只有那些图中没有交叉符号和/或骷髅头骨符号的技巧才授权使用。 定期查阅www。petzl。com网页以找寻最新版本的使用指南。
如果你有任何疑问或对于这些文件的理解是有困难的话,请联络Petzl。

VULCAN TRIACT-LOCK

雙自動上鎖不鏽鋼安全扣

- ANSI/ASSE Z359.12-2009
- CSA Z259.12-2011
- NFPA 1983 一般使用
- 连接器 EN 362: 2004 B型

應用範圍

此产品属于用以防下堕的个人保护设备(PPE)。
从事高空拯救和工作时这款安全扣把工具连接起来。
这产品不能负荷超出它可负载的重量, 或不能用于其他不是原本设计的用途。

警告

需要使用這工具的活動有潛在的危險。
你要為你個人的行動和決定負責。

在使用这件工具前,你必须:
- 阅读及明白全部使用指南。
- 取得正确使用方法的训练。
- 熟悉它的性能及限制。
- 明白和接受所涉及的危险。

不留意這些警告會導致嚴重受傷或死亡。

責任

警告, 在使用前必须先获得应用于列举活动的特别训练。
这产品必须由有能力和负责任的人使用,或在这些人的直接和视线可触及的情况下使用。
取得合适的技巧和使用方法的训练是阁下的责任。
你个人需承担所有不正确使用产品所带来的风险和损坏, 受伤或死亡的责任。 如果你不能或可以负起这个责任或冒这个险的话,不要使用该产品。

零件名稱

(1) 扣身, (2) 闸门, (3) 铰, (4) 上锁套, (5) Keylock,
(6) Keylock槽。
主要物料: 不锈钢。

檢查,需要檢查的地方

在每次使用前

检查扣身,闸门和上锁套没有任何裂纹,变型,侵蚀等。
打开闸门和检查它能在松手时自动关闭和锁上。 Keylock凹槽不能被任何外物所阻塞(污垢、小石等)。

在使用中

必须定期检查产品的状况。
确保系统内的不同工具是正确安放在合适的位置。

兼容性

连接器必须与所连接的设备兼容(形状,尺寸等)。
一个不兼容的连接可以影响系统的安全功能(例如松脱,断裂等)。
警告:如果连接器需要连接的工具是过大的话,(例如大型挽索,大枝条等)连接器的负重力会被减弱。

工作方針

圖1.操作

圖2.安裝扣的使用

连接器在使用时必须是关闭和锁上的。
如果连接器的闸门是打开的话,它的力量会大大减弱。 有系统的检查闸门是否稳固地关闭。 如有需要用人手锁上。 污染物例如泥泞,沙砾,油漆,冰块,污水等可防止自动上锁系统的正常操作。
当安全扣是紧闭及负重在中轴时,它的承重力是最大的。 其他任何位置都会削弱它的承重力。

圖3.死亡危險警告

任何外加于闸门的压力(例如用下降器)都是危险的。 当绳索遇上突如其来的拉力,上锁套和闸门均可自行打开。 设备或绳索会由连接器松脱。
谨记:为你的安全着想,时常习惯加多一个后备系统,尤其是安全扣。

有關標準的補充資料(EN 365)

拯救計劃

你必须制订一个拯救计划及方法以便在使用工具发生困难时运用。

確定點

系统的确定点应该置于用者之上的位置,而且应符合EN 795标准(最低力度为10kN)。

淨空:用者之下沒有阻礙的空間

用者下面必须有足够的净空以防下堕时撞着障碍物。(连接器的长度可以影响下堕的高度)。

其他注意事項

- 小心减低下跌的风险及距离。
- 警告,小心防止产品与尖锐的表面磨擦。
- 当同时使用多种工具时, 可能由于使用一个工具而削弱另一个工具的安全操作而产生危险。
- 用者的身体状态必须是适合高空活动的。
- 你必须确保在你的应用情况下工具是符合政府的法例和其他职业安全标准。
- 每一件工具与此一产品一同使用时, 必须遵守其使用指南。
- 使用指南必须以使用地的语言提供给工具的使用者。

Petzl 的一般資料

產品壽命 / 何時應該棄用你的設備

Petzl的塑胶和纺织产品, 由生产日期起计最长的寿命是10年。 金属产品没有寿命限期。
注意: 一次意外事件可导致在一次使用后便要废弃产品, 这得视乎使用的类型和密度及使用时的环境(严峻的环境, 锋利的边缘, 极端的气候, 化学产品等)。
在下列的情况下必须废弃一件产品:
- 以塑胶或纤维造的产品用了最少十年
- 经过一次严重的下堕或负重
- 它不能通过检测。 你对它的状态有怀疑。
- 你并不知道工具的全部历史
- 因为法例, 标准, 技巧或与其他工具不兼容等而成为废弃。

銷毀棄用的設備以防誤用。

產品檢查

除了在使用前或使用时作检查外,定期由资深检查员作深入检查是必须的。 深入检查的频密程度需合乎使用条例和使用的类型及力度而定。 Petzl建议最少每12个月检查一次。
为使产品能被追溯, 不要移除任何刻划或标贴。
检查结果应该记录在一个有下列资料的表格里: 工具类型, 型号, 制造商联络资料, 产品编码或个别编号, 制造日期, 购买日期, 首次使用时间, 下次检查日期, 记录: 困难, 评语; 检查员的名字和签署。

儲存,運輸

把产品储藏在干燥及远离UV光线, 化学品, 极端的温度等地方。 如有需要, 清洁及抹干产品。

改裝,維修

在Petzl以外的地方进行改装和维修是禁止的(替换零件除外)。

3年保用証明

适用于所有物料或生产上的缺憾。 例外: 正常的损耗, 氧化, 改良或改装, 不正确储藏, 不良保养, 疏忽, 用于不是原本设计的用途。

責任

Petzl对于直接,间接或意外所造成的后果,或使用她的产品所造成的损坏概不负责。

可追朔性和符號刻劃

a. 控制这件个人保护设备的制造个体
b. 进行CE 类型检查的知会个体
c. 产品可追朔性: 产品数字组合=产品参考编号+个别产品编号
d. 直径
e. 个别产品编号
f. 生产年份
g. 生产日期
h. 控制或检查员的姓名
i. 增值

TH

เฉพาะข้อมูลทางเทคนิคที่แสดงไว้ในภาพอธิบายที่ไม่มีเครื่องหมายกากบาด / หรือ ไม่ได้แสดงเครื่องหมายอันตรายเท่านั้น ที่รับรองมาตรฐานการใช้งาน ตรวจเช็ค เว็ปไซต์ www.petzl.com . เพื่อหาข้อมูลล่าสุดของเอกสารคู่มือ
ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือนี้

VULCAN TRIACT-LOCK

คาราไบเนอร์แบบล็อคอัตโนมัติสองทิศทาง

- ANSI/ASSE Z359.12-2009
- CSA Z259.12-2011
- NFPA 1983 General use
-มาตรฐาน ตัวต่ออุปกรณ์Connector EN 362: 2004 classe B

ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์นี้เป็นอุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับยับยั้งการตก
ตัวล็อคเชื่อมต่อนี้ใช้เพื่อเชื่อมต่ออุปกรณ์เข้าด้วยกันระหว่างทำการกู้ภัยหรือในการทำงานที่สูง
อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้, หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือกว่าที่ได้ถูกออกแบบมา

คำเตือน

กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย
ผู้ใช้ต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำและการตัดสินใจ

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้, จะต้อง:
-อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
-การฝึกฝนโดยเฉพาะเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับอุปกรณ์นี้
-ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
-เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บหรืออาจถึงแก่ชีวิต

ความรับผิดชอบ

คำเตือน, การฝึกฝนเป็นพิเศษในกิจกรรมที่เกี่ยวข้องก่อนการใช้งานเป็นสิ่งจำเป็นอย่างยิ่ง
อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบ, หรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
การฝึกฝนเพิ่มเติมเกี่ยวกับด้านเทคนิคอย่างพอเพียงและการเรียนรู้วิธีการป้องกันเป็นความรับผิดชอบส่วนบุคคล
เป็นความรับผิดชอบส่วนบุคคลต่อความเสี่ยงและความชำรุดบกพร่อง, รวมทั้งการบาดเจ็บหรืออันตรายต่อชีวิตที่อาจเกิดขึ้นระหว่างหรือภายหลังการใช้อุปกรณ์ที่ผิดวิธีใด ๆ ก็ตาม ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้, ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้น

ระบบชื่อของส่วนประกอบ

(1) ลำตัว(2) ประตู (3) หมุดยึด (4) ปลอกล็อคประตู (5) Keylock, (6) ช่องของตำแหน่ง Keylock.
วัสดุประกอบหลัก: เหล็ก

การตรวจสอบ, จุดตรวจสอบ

ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

- ตรวจเช็คที่โครงร่าง, บานพับและปลอกล็อค ว่าไม่มีรอยแตกร้าว, เสียรูปทรง, การกัดกร่อนของสนิม,ฯลฯ
เปิดประตูและตรวจดูว่ามันปิดและล็อคอัตโนมัติเมื่อปล่อย ช่องของประตูล็อคต้องไม่ถูกปิดกั้นด้วยสิ่งแปลกปลอม (ฝุ่นทราย, ก้อนกรวด, ฯลฯ)

ระหว่างการใช้งานแต่ละครั้ง

เป็นสิ่งสำคัญที่ต้องตรวจเช็คสภาพของอุปกรณ์
แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์ถูกต่อเชื่อมตรงตามตำแหน่งกับส่วนอื่นและตามจุดประสงค์การใช้งาน

ความเข้ากันได้

ตัวต่ออุปกรณ์ต้องสามารถเข้ากันได้กับอุปกรณ์ที่ใช้เชื่อมต่อ (รูปทรง, ขนาด, ฯลฯ)
ตัวเชื่อมต่อนี้จะต้องเข้ากันได้กับอุปกรณ์ซึ่งทำการติดยึด (รูปร่าง, ขนาด, ฯลฯ.).
คำเตือน, ถ้าตัวล็อคเชื่อมต่อใช้เชื่อมต่อกับส่วนประกอบของระบบที่ใหญ่มาก (เช่น แผ่นสลิงขนาดกว้าง, แท่งขนาดใหญ่ ฯลฯ) ความแข็งแรงในการรับน้ำหนักของตัวล็อคเชื่อมต่อจะลดลง

หลักการปฏิบัติงาน

ภาพอธิบาย 1. การเตรียมการ

ภาพอธิบาย 2. การติดตั้งตัวล็อคเชื่อมต่อ

ตัวต่ออุปกรณ์จะต้องใช้งานในขณะที่ประตูปิดและล็อคเสมอ
ความแข็งแรงของตัวล็อค จะถูกลดลงอย่างมากถ้าประตูถูกเปิดอยู่ ทำการตรวจสอบทั้งระบบว่าประตูล็อคอย่างมีประสิทธิภาพ. สามารถล็อคด้วยมือได้ถ้าจำเป็น สิ่งที่จะทำให้เปื้อน เช่น โคลน,ทราย, สีทา,เกล็ดน้ำแข็ง,น้ำขุ่นตม, ฯลฯ. สามารถขัดขวางระบบล็อคอัตโนมัติจาก การทำงานของตัวล็อค
ตัวต่ออุปกรณ์จะแข็งแรงที่สุดขณะที่ประตูปิดและสามารถรับแรงได้มากที่สุดตามแนวเส้นแกนของมัน ความแข็งแรงในตำแหน่งอื่น ๆ จะลดลง

ภาพอธิบาย 3. คำเตือน อันตรายถึงแก่ชีวิต

แรงกดจากภายนอกต่อประตู (เช่น,โดยอุปกรณ์โรยตัวลง) เป็นสิ่งที่อันตราย ในขณะที่เชือกถูกดึงให้ตึงอย่างทันทีทันใด, ปลอกล็อคประตูอาจแตกหักได้ และประตูอาจเปิดออกได้เอง ตัวอุปกรณ์หรือเชือกอาจขาดแยกออกจากตัวต่อเชื่อมได้
ข้อควรจำ: เพื่อความปลอดภัย, ฝึกให้เป็นนิสัยในการตรวจเช็คระบบซ้ำ ๆ, โดยเฉพาะที่ตัวต่ออุปกรณ์

ข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับมาตรฐาน EN 365

การวางแผนการช่วยเหลือ

คุณจะต้องมีแผนการกู้ภัย และรู้วิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้

จุดผูกยึด

จุดผูกยึดในระบบ จะต้องอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งาน ตามข้อกำหนดของมาตรฐาน EN 795, ซึ่งระบุไว้ว่าความแข็งแรงของจุดผูกยึดต้องไม่น้อยกว่า 10 kN

พื้นที่ปลอดภัย: คือช่องว่างที่อยู่ด้านใต้ของผู้ใช้งาน

ระยะห่างด้านล่างของผู้ใช้งาน ต้องพอเพียงต่อการไม่กระแทกกับสิ่งกีดขวาง ในกรณีที่มีการตก (ความยาวของตัวเชื่อมต่ออุปกรณ์มีผลต่อความสูงของการตก)

หลายหัวข้อที่ควรรู้

- ระมัดระวังให้การตกกระชากมีน้อยที่สุดรวมทั้งระดับความสูงของการตก
- คำเตือน, จะต้องระมัดระวังอย่างยิ่งในเรื่องไม่ให้อุปกรณ์ไปเสียดสี หรือสัมผัสกับสิ่งมีคม.
- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกัน, อาจเกิดผลร้ายต่อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกลดประสิทธิภาพลงด้วยอุปกรณ์ชนิดอื่น
- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง
- ต้องมั่นใจว่าอุปกรณ์ที่ใช้มีความเหมาะสมกับอุปกรณ์อื่นที่ใช้งานเกี่ยวข้องกันตามข้อบังคับของทางราชการ หรือตามาตรฐานในเรื่องของความปลอดภัยในการทำงาน
- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อในอปุกรณ์นี้ต้องได้รับการยอมรับตามมาตรฐาน
- ถ้าอุปกรณ์ ถูกส่งไปจำหน่ายยังนอกอาณาเขตของประเทศผู้เป็นแหล่งผลิต ตัวแทนจำหน่ายจะต้องจัดทำคู่มือการใช้งานในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน

ข้อมูลทั่วไปของผลิตภัณฑ์ Petzl

อายุการใช้งาน / ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

สำหรับผลิตภัณฑ์ Petzl ที่ทำจาก พลาสติค หรือ สิ่งทอ, จะมีอายุการใช้งานมากที่สุด 10 ปี นับจากวันที่ผลิต ไม่จำกัดอายุการใช้งาน สำหรับผลิตภัณฑ์ที่ทำจากโลหะ
ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่มีการใช้อย่างรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียว, ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แข็งหยาบ, สิ่งของมีคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี ฯลฯ)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:
- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์ พลาสติค หรือสิ่งทอ
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน
- เมื่อตกรุ่น ล้าสมัย จากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น ๆ ในระบบ ฯลฯ

ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก

การตรวจเช็คอุปกรณ์

นอกเหนือจากการตรวจสอบสภาพอุปกรณ์ตามปกติก่อนการใช้งาน, จะต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์อย่างละเอียดโดยผู้เชี่ยวชาญเฉพาะ ความถี่และความคุมเข้มในการตรวจสอบอุปกรณ์ต้องครอบคลุมตามข้อกำหนดการใช้, ชนิดและความเข้มข้นในการใช้ Petzl แนะนำให้ทำการตรวจเช็คอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญมีกำหนดอย่างน้อย ทุก ๆ 12 เดือน
เพื่อช่วยให้สามารถดูแลรักษาอุปกรณ์ได้อย่างถูกต้อง, อย่าแกะหรือดึงแผ่นป้ายเครื่องหมายบนอุปกรณ์ออก
ผลจากการตรวจเช็คจะต้องบันทึกเป็นแบบฟอร์ม ถึงรายละเอียดดังนี้: ชนิดของอุปกรณ์, รุ่น, รายละเอียดโรงงานผู้ผลิต, หมายเลขกำกับเฉพาะ, วันที่ผลิต, วันที่สั่งซื้อ, วันที่ใช้งานครั้งแรก, หมายเหตุ: ปัญหาที่พบ, ความเห็น; ชื่อและลายเซ็นต์ของผู้ตรวจเช็ค

การเก็บรักษา, การขนส่ง

เก็บรักษาอุปกรณ์ในที่แห้งให้ห่างจากแสง UV, สารเคมี, สภาพอากาศที่รุนแรง, ฯลฯ ทำความสะอาดและทำให้แห้งก่อนเก็บ

การดัดแปลง, การซ่อมแซม

การปรับปรุงหรือแก้ไขดัดแปลง โดยไม่ได้รับอนุญาตจาก Petzl เป็นข้อห้ามมิให้กระทำ (ยกเว้น ในส่วนที่ใช้ทดแทน)

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปฏิกิริยาจากสารเคมี, การปรับปรุงแก้ไขดัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ความเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความประมาทเลินเล่อ, จากการรั่วไหลของแบตเตอรี่ หรือการนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์นี้ถูกกำหนดไว้

ความรับผิดชอบ

Petzl ไม่ต้องรับผิดชอบต่อผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้นจากการตก หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้

เครื่องหมายและข้อมูล

a. ข้อมูลบ่งบอกการผลิตของอุปกรณ์ PPE นี้
b. ข้อมูลของมาตรฐาน CE ที่อุปกรณ์ได้รับการทดสอบ
c. ข้อมูล: แหล่งผลิต = รายละเอียดอุปกรณ์ + หมายเลขกำกับเฉพาะ
d. ขนาด
e. หมายเลขกำกับเฉพาะ
f. ปีที่ผลิต
g. วันที่ผลิต
h. การดูแลควบคุม หรือชื่อของผู้ตรวจสอบ
i. ข้อมูลเพิ่มเติม